

HR-150TEC

HR-200TEC

User's Guide

Bedienungsanleitung

Mode d'emploi

Guía del usuario

Guida dell'utilizzatore

Instruktionshäfte

Gebruiksaanwijzing

Bruksanvisning

Käyttäjän opas

Brugsvejledning

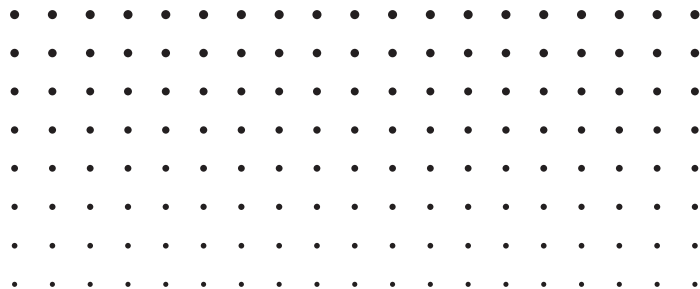
Guia do Usuário

Инструкция по эксплуатации

Felhasználói Útmutató

Návod k použití

Instrukcja Obsługi



GUIDELINES LAID DOWN BY FCC RULES FOR USE OF THE UNIT IN THE U.S.A. (not applicable to other areas).

NOTICE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Caution: Changes or modification to the product not expressly approved by CASIO could void the user's authority to operate the product.

(NL)

**Batterij niet weggooien,
maar inleveren als
KCA**



CE

Manufacturer:
CASIO COMPUTER CO., LTD.
6-2, Hon-machi 1-chome, Shibuya-ku, Tokyo 151-8543, Japan
Responsible within the European Union:
CASIO EUROPE GmbH
Casio-Platz 1, 22848 Norderstedt, Germany

English

INDEX

NOTICE	1	■ About the Selectors	21
■ Handling the Calculator	1	■ Addition and Subtraction	29
■ Battery Operation	1	■ IT Function	30
■ AC Operation	1	■ Multiplication and Division	36
■ About the Input Buffer	1	■ ADD Mode Calculations	38
SETTINGS	16	■ Independent Memory	39
■ To Load Batteries	16	■ Percentages	41
■ AC Operation	17	■ Cost, Selling Price, and Margin Calculations	44
■ Replacing the Ink Roller (IR-40T)	17	■ Making Corrections	47
■ Loading the Paper Roll	18	■ Printing Reference Numbers	48
GENERAL GUIDE	19	■ Errors	48
■ RESET Button	19	■ Specifications	51

- Be sure to keep all user documentation handy for future reference.

NOTICE

■ Handling the Calculator

- Never try to take the calculator apart.
- When using paper, be sure you install it correctly.
- To clean the calculator, wipe it off with a soft cloth.
- Switch power off after use or if you do not plan to use the calculator. It is best to unplug from the AC outlet if you do not plan to use the calculator for a long time.
- In no event will CASIO and its suppliers be liable to you or any other person for any damages, including any incidental or consequential expenses, lost profits, lost saving or any other damages arising out of use of this product.

■ Battery Operation

Any of the following indicates low battery power. Switch power off and replace batteries for normal operation.

- Dim display
- Printing problems

Important!

Note the following to avoid battery leakage and damage to the unit.

- Never mix batteries of different types.
- Never mix old batteries and new ones.
- Never leave dead batteries in the battery compartment.
- Remove batteries if you do not plan to use the calculator for a long time.
- Do not expose batteries to heat, let them become shorted, or try to take them apart.

* Should batteries leak, clean out the battery compartment immediately. Avoid letting the battery fluid come into direct contact with your skin.

* Keep batteries out of the reach of small children. If swallowed, consult with a physician immediately.

■ AC Operation

Important!

- The adaptor normally becomes warm when it is being used.
- Unplug the adaptor from the AC outlet when you are not using the calculator.
- Make sure calculator power is switched off when connecting or disconnecting the adaptor.
- Using another adaptor besides AD-A60024 can damage your calculator.
- * **Damage caused by using any other type of adaptor is not covered by your warranty.**

■ About the Input Buffer

The input buffer of this calculator can hold up to 15 key operations (both number entries and function commands), so you can continue key input even while another operation is being processed.

INHALT

HINWEIS	2	■ Über die Wahlschalter	21
■ Handhabung des Rechners	2	■ Addition und Subtraktion	29
■ Batteriebetrieb	2	■ Postenzählerfunktion	30
■ Netzbetrieb	2	■ Multiplikation und Division	36
■ Über den Eingabepuffer	2	■ Addierbetrieb (Rechnungen im ADD-Modus)	38
EINSTELLUNGEN	16	■ Unabhängiger Speicher	39
■ Einsetzen der Batterien	16	■ Prozentrechnungen	41
■ Netzbetrieb	17	■ Kosten, Verkaufspreis, Gewinnspannenberechnungen	44
■ Austauschen der Farbrolle (IR-40T)	17	■ Berichtigungen	47
■ Einsetzen der Papierrolle	18	■ Ausdrucken von Referenznummern	48
ALLGEMEINE ANLEITUNG	19	■ Fehler	48
■ RESET-Knopf	19	■ Technische Daten	51

- Bitte bewahren Sie die gesamte Benutzerdokumentation für späteres Nachschlagen auf.

HINWEIS

■ Handhabung des Rechners

- Niemals den Rechner zu zerlegen versuchen.
- Wenn Papier verwendet wird, dieses unbedingt richtig einsetzen.
- Um den Rechner zu reinigen, mit einem weichen Tuch abwischen.
- Die Stromversorgung nach der Verwendung des Rechners oder wenn der Rechner nicht verwendet werden soll ausschalten. Er sollte von der Netzdose abgetrennt werden, wenn Sie den Rechner für längere Zeit nicht verwenden.
- In keinem Fall können CASIO und ihre Zulieferanten Ihnen oder anderen Personen gegenüber verantwortlich gemacht werden für Schäden, einschließlich zufällige oder resultierende Ausgaben, Gewinneinbußen, verlorengegangene Einsparungen oder andere Verluste, die auf die Verwendung dieses Produktes zurückzuführen sind.

■ Batteriebetrieb

Jedes der folgenden Probleme weist auf niedrige Batteriespannung hin. Die Stromversorgung ausschalten und die Batterien erneuern, um wiederum normalen Betrieb sicherzustellen.

- Blasses Display
- Druckprobleme

Wichtig!

Die folgenden Punkte beachten, um Auslaufen der Batterien und Beschädigung der Einheit zu vermeiden.

- Niemals Batterien unterschiedlichen Typs mischen.
- Niemals alte und neue Batterien gemeinsam verwenden.
- Niemals verbrauchte Batterien im Batteriefach belassen.
- Die Batterien entfernen, wenn der Rechner für längere Zeit nicht verwendet werden soll.
- Die Batterien niemals Wärme aussetzen, nicht kurzschließen und auch nicht zerlegen.
- Verbrauchte Batterien dürfen nicht in den Hausmüll! Bitte an den vorgesehenen Sammelstellen oder am Sondermüllplatz abgeben.

*** Sollten die Batterien auslaufen, das Batteriefach sofort reinigen. Dabei darauf achten, dass die Batterieflüssigkeit nicht in direkten Kontakt mit Ihrer Haut kommt.**

*** Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern halten. Falls eine Batterie verschluckt wurde, sofort ärztliche Hilfe aufsuchen.**

■ Netzbetrieb

Wichtig!

- Das Netzgerät erwärmt sich normalerweise während des Betriebs.
- Das Netzgerät von der Netzdose abtrennen, wenn der Rechner nicht verwendet wird.
- Darauf achten, dass die Stromversorgung ausgeschaltet ist, wenn das Netzgerät angeschlossen oder abgetrennt wird.
- Die Verwendung eines anderen Netzgerätes als des Modells AD-A60024 kann Ihren Rechner beschädigen.
- * Beschädigungen, die durch die Verwendung eines anderen Netzgeräte-Typs verursacht werden, sind nicht von der Garantie gedeckt.**

■ Über den Eingabepuffer

Der Eingabepuffer dieses Rechners kann bis zu 15 Tastenbetätigungen speichern (sowohl Zahleneingaben als auch Funktionsbefehle), sodass Sie mit der Tasteneingabe fortsetzen können während der Rechner eine andere Operation verarbeitet.

INDEX

NOTICE	3	■ A propos des sélecteurs	22
■ A propos de la calculatrice	3	■ Addition et soustraction	29
■ A propos des piles	3	■ Fonction IT	30
■ Alimentation secteur	3	■ Multiplication et division	36
■ A propos du tampon d'entrée	3	■ Calculs dans le mode ADD	38
OPERATIONS	16	■ Mémoire indépendante	39
■ Chargement des piles	16	■ Pourcentages	41
■ Alimentation secteur	17	■ Coût, prise de vente et calculs de marge	44
■ Remplacement du rouleau encreur (IR-40T)	17	■ Corrections	47
■ Chargement du rouleau de papier	18	■ Impression des numéros de référence	48
GUIDE GENERAL	19	■ Erreurs	48
■ Bouton RESET	19	■ Fiche technique	52

- Conservez la documentation à portée de main pour toute référence future.

NOTICE

■ A propos de la calculatrice

- N'essayez jamais de démonter la calculatrice.
- Si vous utilisez le papier, placez-le correctement.
- Pour nettoyer l'unité, essuyez-la avec un chiffon doux.
- Coupez l'alimentation après utilisation ou si vous envisagez de ne pas utiliser la machine. Il est préférable de débrancher le cordon à la prise murale si vous envisagez de ne pas utiliser la machine pendant un long moment.
- CASIO et ses fournisseurs n'assument aucune responsabilité envers l'utilisateur ou des tiers pour les dommages éventuels, y compris les dépenses et les pertes de gains, de profits ou d'économies, ou tout autre inconvénient pouvant résulter ou découler de l'utilisation de ce produit.

■ A propos des piles

Les points suivants indiquent la faiblesse des piles. Eteignez la machine et remplacez les piles pour que le fonctionnement redevienne normal.

- Affichage peu lisible
- Problèmes d'impression

Important!

Pour éviter la fuite du liquide de piles et d'endommager votre calculatrice,

- Ne mélangez jamais des piles de type différent.
- Ne mélangez jamais des piles usagées avec des neuves.
- Ne laissez jamais de piles mortes dans le logement des piles.
- Enlevez les piles si vous envisagez de ne pas utiliser la calculatrice pendant une longue période.
- N'exposez pas les piles à la chaleur, ne les laissez pas se court-circuiter et n'essayez pas de les démonter.

*** En cas de fuite des piles, nettoyez immédiatement le logement des piles. Faites attention à ce que le liquide des piles ne touche pas votre peau.**

*** Gardez les piles hors d'atteinte des enfants. Si une pile est avalée, consulter immédiatement un médecin.**

■ Alimentation secteur

Important!

- Pendant son utilisation, l'adaptateur chauffe, ce qui est normal.
- Débranchez l'adaptateur de la prise murale lorsque vous n'utilisez pas la calculatrice.
- Lorsque vous branchez ou débranchez l'adaptateur, vérifiez que la machine est bien éteinte.
- L'utilisation d'un adaptateur autre que le AD-A60024 peut endommager votre calculatrice.
- * Tout endommagement causé par l'usage d'un autre type d'adaptateur n'est pas couvert par notre garantie.**

■ A propos du tampon d'entrée

Le tampon d'entrée de la calculatrice peut contenir jusqu'à 15 opérations de touches (entrées de nombres et commandes). Vous pouvez donc continuer de saisir des données même si une autre opération est en train d'être traitée.

ÍNDICE

AVISO	4	■ Acerca de los selectores	22
■ Manejo de la calculadora	4	■ Suma y resta	29
■ Operación por pilas	4	■ Función IT	30
■ Operación por CA	4	■ Multiplicaciones y divisiones	36
■ Acerca de la memoria intermedia de entrada	4	■ Cálculos en el modo ADD	38
AJUSTES	16	■ Memoria independiente	39
■ Para colocar las pilas	16	■ Porcentajes	41
■ Operación por CA	17	■ Cálculos de costo, precio de venta y margen	44
■ Cambiando el rodillo entintado (IR-40T)	17	■ Haciendo correcciones	47
■ Colocación del rollo de papel	18	■ Impresión de números de referencia	48
GUIA GENERAL	19	■ Errores	49
■ Botón RESET	19	■ Especificaciones	52

- Asegúrese de tener a mano toda la documentación del usuario para futuras consultas.

AVISO

■ Manejo de la calculadora

- No trate de desarmar la calculadora.
- Cuando use papel, asegúrese de colocarlo correctamente.
- Para limpiar la calculadora, limpie con un paño suave.
- Apague la calculadora después de usarla o si piensa que no la va a usar. Lo mejor es desenchufarla desde la toma de CA si tiene pensado no usar la calculadora durante un largo período de tiempo.
- En ningún caso CASIO ni sus suministradores serán responsables ante Ud. o cualquier otra persona por ningún daño, incluyendo cualesquier gasto incidental o consecuente, pérdidas de lucro, pérdidas de ahorros u otros daños que puedan ser ocasionados por el uso de este producto.

■ Operación por pilas

Cualquiera de las condiciones siguientes indica que la alimentación por pilas está débil. Desactive la alimentación de la unidad y cambie las pilas para volver a operar normalmente.

- Presentación oscura
- Problemas de impresión

¡Importante!

Tenga en cuenta lo siguiente para evitar la sulfatación de las pilas y daños a la unidad.

- No mezcle pilas de diferentes tipos.
- No mezcle pilas usadas con pilas nuevas.
- No deje pilas agotadas en el compartimiento de pilas.
- Saque las pilas si tiene pensado no usar la calculadora durante un largo período de tiempo.
- No exponga las pilas al calor, no permita que se pongan en cortocircuito ni tampoco trate de desarmarlas.

* Si las pilas llegan a sulfatarse, limpie el compartimiento de pilas inmediatamente. No permita que el líquido electrolítico se ponga en contacto directo con la piel.

* Mantenga las pilas fuera del alcance de los niños pequeños. Si una pila llega a ser digerida accidentalmente, consulte inmediatamente a un médico.

■ Operación por CA

¡Importante!

- El adaptador se calienta normalmente al ser usado.
- Desenchufe el adaptador de la toma de CA cuando no use la calculadora.
- Al conectar o desconectar el adaptador, asegúrese de que la alimentación de la calculadora se encuentra desactivada.
- Usando otro adaptador que no sea el AD-A60024 puede ocasionar daños a la calculadora.
- * Los daños ocasionados por usar cualquier otro tipo de adaptador no está cubiertos por la garantía.

■ Acerca de la memoria intermedia de entrada

La memoria intermedia de ingreso de esta calculadora puede retener hasta 15 operaciones de tecla (mandos de función e ingresos numéricos), de modo que puede continuar el ingreso de tecla aun mientras se está procesando otra operación.

INDICE

INFORMAZIONI	5	■ Cenni sui selettori	23
■ Modo d'impiego della calcolatrice	5	■ Addizione e sottrazione	29
■ Funzionamento a pile	5	■ Funzione IT	30
■ Funzionamento a corrente alternata (CA)	5	■ Moltiplicazione e divisione	36
■ Cenni sul buffer di immissione	5	■ Calcoli nel modo ADD	38
REGOLAZIONI	16	■ Memoria indipendente	39
■ Per sostituire le pile	16	■ Percentuali	41
■ Funzionamento a corrente alternata (CA)	17	■ Calcoli del costo, prezzo di vendita e margine	44
■ Sostituzione del rullo inchiostatore (IR-40T)	17	■ Per eseguire correzioni	47
■ Caricamento del rotolo di carta	18	■ Per stampare numeri di riferimento	48
GUIDA GENERALE	19	■ Errori	49
■ Pulsante di azzeramento (RESET)	19	■ Caratteristiche tecniche	53

- Conservare l'intera documentazione dell'utente a portata di mano per riferimenti futuri.

INFORMAZIONI

■ Modo d'impiego della calcolatrice

- Non tentare mai di smontare la calcolatrice.
- Quando si usa la carta accertarsi di installare il rotolo in modo corretto.
- Per pulire la calcolatrice strofinarla con un panno soffice.
- Spegnerla la calcolatrice dopo averla usata. È meglio disinserire la spina dalla presa di corrente alternata se si prevede di non usare la calcolatrice per un lungo periodo di tempo.
- In nessun caso la CASIO e i suoi rivenditori si riterranno responsabili nei confronti dell'acquirente e di chiunque altro, per qualsiasi danno, incluse spese accidentali o derivanti, perdite nei profitti, risparmi perduti o qualsiasi altro danno causato dall'uso di questo prodotto.

■ Funzionamento a pile

I sintomi seguenti indicano che la carica delle pile si sta esaurendo. Spegnerla la calcolatrice e sostituire le pile per tornare a un funzionamento normale.

- Display offuscato
- Problemi di stampa

Importante!

Fare attenzione alle seguenti precauzioni in modo da evitare fuoriuscite di fluido dalle pile e prevenire danni alla calcolatrice.

- Non mescolare pile di tipo diverso.
- Non usare pile scariche e pile nuove insieme.
- Non lasciare pile scariche nel comparto pile.
- Togliere le pile se si pensa di non usare la calcolatrice per un periodo di tempo lungo.
- Non sottoporre le pile al calore, non cortocircuitarle e non tentare di smontarle.

*** In caso di fuoriuscite di fluido dalle pile, pulire immediatamente il comparto pile. Evitare che il fluido fuoriuscito dalle pile venga a contatto con la pelle.**

*** Tenere le pile fuori della portata dei bambini. Se inghiottite, consultare immediatamente un medico.**

■ Funzionamento a corrente alternata (CA)

Importante!

- È normale che il trasformatore si riscaldi quando lo si usa.
- Disinserire la spina del trasformatore dalla presa di corrente alternata se non si sta usando la calcolatrice.
- Accertarsi che la calcolatrice sia spenta quando si collega o scollega il trasformatore.
- Se si usa un trasformatore diverso dal quello AD-A60024 si può danneggiare la calcolatrice.
- * **I danni causati dall'uso di trasformatori di tipo diverso non sono coperti dalla garanzia.**

■ Cenni sul buffer di immissione

Il buffer di introduzione di questa calcolatrice può contenere un massimo di 15 operazioni di tasto (sia immissioni di numeri che comandi di funzione), pertanto è possibile continuare ad effettuare introduzioni mediante i tasti anche mentre un'altra operazione è in corso di elaborazione.

INNEHÅLL

ATT OBSERVERA	6	■ Angående väljarna	23
■ Räknares hantering	6	■ Addition och subtraktion	29
■ Batteridrift	6	■ Posträkningsfunktion (IT)	30
■ Nätanslutning	6	■ Multiplikation och division	36
■ Inmatningsbuffert	6	■ Beräkningar i läget ADD	38
INSTÄLLNINGAR	16	■ Oberoende minne	39
■ Isättning av batterier	16	■ Procenträkning	41
■ Nätanslutning	17	■ Beräkning av kostnad, försäljningspris och marginal ..	44
■ Byte av bläckrullen (IR-40T)	17	■ Korrigeringar	47
■ Isättning av pappersrullen	18	■ Utskrift av referensnummer	48
ALLMÄN ÖVERSIKT	19	■ Fel	49
■ Nollställningsknapp RESET	19	■ Tekniska data	53

- Förvara all användardokumentation nära till hands för framtida referens.

ATT OBSERVERA

■ Räknares hantering

- Försök aldrig att ta isär räknaren.
- Vid användning av papper bör du sätta i detta på rätt sätt.
- Rengör räknaren genom att torka av den med en mjuk trasa.
- Slå av strömmen efter användning eller då räknaren inte ska användas. Det är säkrast att koppla bort räknaren från vägguttaget om den inte ska användas under en längre period.
- Under inga omständigheter åtar sig CASIO eller dess återförsäljare något ansvar gentemot köparen eller tredje man för eventuella skador, inklusive ringa eller omfattande utgifter, förlorade intäkter, besparingar eller andra skador som kan uppstå vid användandet av denna produkt.

■ Batteridrift

När något av det nedanstående inträffar innebär det att batterierna börjar bli svaga. Slå av strömmen och byt ut batterierna.

- Suddig skärm
- Problem med utskriften

Viktigt!

Ge noga akt på det följande för att undvika batteriläckage och skador på räknaren.

- Blanda inte olika typer av batterier.
- Blanda inte gamla och nya batterier.
- Låt inte urladdade batterier ligga kvar i batterifacket.
- Ta ur batterierna om du inte tänker använda räknaren under en längre tid.
- Utsätt inte batterierna för hög värme, låt dem inte kortslytas och försök aldrig att ta isär dem.

* Rengör batterifacket omedelbart om batterierna skulle läcka. Akta dig för att låta batterivätskan komma i kontakt med huden.

* Håll batterier utom räckhåll för småbarn. Kontakta omedelbart en läkare om ett batteri råkar sväljas.

■ Nätanslutning

Viktigt!

- Nätadaptern blir normalt sett varm under användning.
- Koppla bort adaptern från vägguttaget när räknaren inte ska användas.
- Kontrollera att räknaren är frånslagen när adaptern kopplas in eller ur.
- Användning av en annan adapter än AD-A60024 kan orsaka skador på räknaren.
- * Garantin täcker inte skador som orsakas av att fel typ av nättillsats används.

■ Inmatningsbuffert

Inmatningsbufferten på denna räknare kan lagra upp till 15 tangentoperationer (inmatning av både siffror och funktionskommandon), så det går att fortsätta inmatningen medan en annan operation behandlas.

INDEX

OPMERKING	7	■ Betreffende de keuzeschakelaars	24
■ Hanteren van de calculator	7	■ Optellen en aftrekken	29
■ Werking op batterijen	7	■ IT functie	30
■ Werking op netspanning	7	■ Vermenigvuldigen en delen	36
■ Betreffende de invoerbuffer	7	■ ADD functieberekeningen	38
INSTELLING	16	■ Onafhankelijk geheugen	39
■ Vervangen van de batterijen	16	■ Percentages	41
■ Werking op netspanning	17	■ Kostprijs, verkoopprijs, winst berekening	44
■ Vervangen van de inktrol (IR-40T)	17	■ Maken van correcties	47
■ Inleggen van de papierrol	18	■ Afdrukken van referentienummers	48
ALGEMENE GIDS	19	■ Foutlezingen	49
■ Terugsteltoets (RESET)	19	■ Technische gegevens	53

- Bewaar alle documentatie op een veilige plaats voor latere naslag.

OPMERKING

■ Hanteren van de calculator

- Haal de calculator nooit uit elkaar.
- Bij gebruik van papier, let erop dat u deze op de juiste wijze inlegt.
- Veeg deze af met een zachte doek om de calculator te reinigen.
- Schakel de spanning uit na gebruik of als u de calculator niet gaat gebruiken. Haal de stekker uit het stopcontact als u de calculator voor langere tijd niet gebruikt.
- In geen enkele omstandigheid kunnen CASIO en haar leveranciers aansprakelijk gesteld worden door u of derden voor schade, inclusief toevallige of andere kosten, verloren winsten, verloren bezuinigingen of andere schade voortkomend uit het gebruik van dit product.

■ Werking op batterijen

Eén van de volgende symptomen kan op een lage batterijspanning duiden. Schakel de calculator uit en vervang de batterijen om normale werking te verkrijgen.

- Donkere display
- Problemen met het afdrukken

Belangrijk!

Merk het volgende op om lekken van de batterijen en schade aan het toestel te voorkomen.

- Gebruik batterijen van verschillende types niet door elkaar.
- Gebruik oude en nieuwe batterijen niet door elkaar.
- Laat nooit lege batterijen in het batterijvak zitten.
- Verwijder de batterijen als u de calculator voor langere tijd niet gaat gebruiken.
- Stel de batterijen niet bloot aan hitte, sluit ze niet kort en probeer ze niet uit elkaar te halen.

* Mochten batterijen lekken, reinig het batterijvak dan onmiddellijk. Vermijd direct contact van batterijvloeistof met uw huid.

* Houd de batterijen buiten het bereik van kleine kinderen. Raadpleeg onmiddellijk een arts mocht een batterijtje ingeslikt worden.

■ Werking op netspanning

Belangrijk!

- De adapter wordt gewoonlijk warm wanneer deze gebruikt wordt.
- Trek de adapter uit het stopcontact wanneer u de calculator niet gebruikt.
- Zorg ervoor dat de calculator uitgeschakeld is wanneer u de adapter in het stopcontact steekt of hem eruit haalt.
- Bij gebruik van een andere adapter dan de AD-A60024 kan uw calculator beschadigd raken.
- * **Schade als gevolg van het gebruik van enig ander type adapter wordt niet gedekt door uw garantie.**

■ Betreffende de invoerbuffer

De invoerbuffer van deze calculator kan maximaal 15 toetsbewerkingen (zowel invoer van nummers als functie-opdrachten) opslaan zodat u kunt blijven doorgaan met het indrukken van toetsen terwijl een andere bewerking wordt verwerkt.

INDEKS

MERKNADER	8	■ Angående innstillingsvelgerene	24
■ Håndtering av kalkulatoren	8	■ Addisjon og substraksjon	29
■ Håndtering av batteriet	8	■ IT-funksjonen	30
■ Tilkopling til nettet	8	■ Multiplikasjon og divisjon	36
■ Angående innmatingsbufferen	8	■ Beregninger med innstillingen ADD	38
INNSTILLINGER	16	■ Uavhengig minne	39
■ Isetting av batteriene	16	■ Prosentutregninger	41
■ Tilkopling til nettet	17	■ Beregninger av kostnad, salgspris og margin	44
■ Utskifting av fargerullen (IR-40T)	17	■ Retting av feil	47
■ Isetting av papirrullen	18	■ Utskriving av referansenummer	48
GENERELL VEILEDNING	19	■ Feil	49
■ Nullstillingsknappen RESET	20	■ Spesifikasjoner	54

• Pass på å oppbevare all brukerdokumentasjon lett tilgjengelig for fremtidig bruk.

MERKNADER

■ Håndtering av kalkulatoren

- Forsøk aldri å ta kalkulatoren fra hverandre.
- Ved bruk av papir må du passe på at det settes i riktig.
- Rengjør kalkulatoren ved å tørke den av med en myk, tørr klut.
- Slå av strømmen etter bruk eller dersom kalkulatoren ikke skal brukes for en stund. Kalkulatoren bør frakoples netttattaket dersom du ikke har tenkt å benytte kalkulatoren over en lengre tidsperiode.
- CASIO og dets forhandlere kan under ingen omstendigheter holdes ansvarlige overfor denne kalkulatorens innehaver eller andre brukere for eventuelle skader, tapt fortjeneste, tapte oppsparinger, uforutsette skader eller skader som måtte følge ved bruk av denne kalkulatoren.

■ Håndtering av batteriet

Følgende indikerer at batteriet er i ferd med å utlades. Slå av kalkulatoren og skift ut batteriene slik at kalkulatoren kan betjenes på vanlig måte.

- Utydelig display
- Utskriftsproblemer

Viktig!

Ta iakt følgende punkter slik at kalkulatoren ikke utsettes for batterilekasjer.

- Bland aldri forskjellige typer batterier.
- Bland aldri nye og gamle batterier.
- La aldri utladete batterier bli liggende i batteriavlukket.
- Ta batteriene ut av kalkulatoren dersom kalkulatoren ikke skal betjenes over lengre tid.
- Batteriene må ikke utsettes for sterk varme, kortsluttes eller tas fra hverandre.

- * Dersom batteriene lekker må batteriavlukket rengjøres umiddelbart. Unngå at batterivæske kommer i direkte kontakt med hud.
- * Hold batteriet utenfor barns rekkevidde. Kontakt lege umiddelbart dersom batteriet svelges.

■ Tilkopling til nettet

Viktig!

- Adapteret vil normalt bli varmt ved bruk.
- Trekk nettpluggen ut av stikkkontakten når kalkulatoren ikke er i bruk.
- Pass på at kalkulatoren er slått av når adapteret tilkoples eller frakoples.
- Bruk av andre adaptere enn AD-A60024 kan skade kalkulatoren.
- * Eventuelle skader som oppstår ved bruk av andre typer nettadaptere blir ikke dekket av garantien.

■ Angående innmatingsbufferen

Denne kalkulatorens innmatingsbuffer kan holde opp til 15 tastoperasjoner (både sifferinnmatning og funksjonskommandoer), slik at du kan fortsette tastinnmatningen selv når andre prosesser blir utført i bakgrunnen.

SISÄLTÖ

HUOMAUTUKSIA	9	■ Tietoja valitsimista	25
■ Laskimen käsittely	9	■ Yhteenlasku ja vähennyslasku	29
■ Käyttö paristolla	9	■ IT-toiminto	30
■ Käyttö vaihtovirralla	9	■ Kertolasku ja jakolasku	36
■ Tietoja syöttömuistista	9	■ ADD (lisäys)-moodin laskutoimenpiteistä	38
KÄYTTÖKUNTOON LAITTAMINEN	16	■ Itsenäinen muisti	39
■ Paristojen asetus	16	■ Prosenttilaskut	41
■ Käyttö vaihtovirralla	17	■ Kustannusten, myyntihinnan ja voiton laskutoimitukset	44
■ Väritelan vaihto (IR-40T)	17	■ Korjausten suorittaminen	47
■ Paperirullan asetus	18	■ Viitenumeroiden tulostaminen	48
YKSITYISKOHTAISET TIEDOT	19	■ Virheet	50
■ Nollausnäppäin (RESET)	20	■ Tekniset tiedot	54

• Muista pitää kaikki käyttöä koskevat asiakirjat lähettyvillä tulevaa tarvetta varten.

HUOMAUTUKSIA

■ Laskimen käsittely

- Älä hajoita laskinta osiinsa.
- Kun käytät paperia, aseta se oikein.
- Puhdista laskin pyyhkimällä se pehmeällä rievulla.
- Katkaise virta käytön jälkeen tai silloin kun et aio käyttää laskinta. On parasta irrottaa johto seinäkoskettimesta, mikäli laitetta ei tulla käyttämään pitkään aikaan.
- CASIO ja sen edustajat eivät missään tapauksessa ole velvoitettuja korvaamaan käyttäjälle tai kenellekään toiselle henkilölle tämän laitteen käytöstä aiheutuneita ylimääräisiä kuluja, menetettyjä tuloja, menetettyjä säästöjä tai muutakaan vahinkoa.

■ Käyttö paristolla

Seuraavat merkinät tarkoittavat, että paristot ovat heikot. Sammuta virta ja vaihda paristot, jotta toiminta palaisi normaaliin.

- Hämärä näyttöruutu
- Tulostusvaikeuksia

Tärkeää!

Noudata seuraavia ohjeita, jotta välttyisit paristovuodoilta ja laitteen vaurioitumiselta.

- Älä käytä erityyppisiä paristoja yhdessä.
- Älä käytä vanhoja ja uusia paristoja yhdessä.
- Älä jätä tyhjiä paristoja paristotilaan.
- Poista paristot, mikäli et aio käyttää laskinta pitkään aikaan.
- Älä altista paristoja kuumuudelle, älä aiheuta oikosulkua äläkä yritä hajoittaa niitä osiinsa.

* Jos paristot vuotavat, puhdista paristotilaa välittömästi. Älä anna paristonesteeseen joutua kosketuksiin ihosi kanssa.

* Pidä paristot poissa pienten lasten ulottuvilta. Jos paristo joutuu nieluun, tulee välittömästi ottaa yhteys lääkäriin.

■ Käyttö vaihtovirralla

Tärkeää!

- Sovitin kuumuu normaalissa käytössä.
- Ota sovitin irti pistorasiasta silloin kun et käytä laskinta.
- Laskimen virta täytyy olla sammutettu kun sovitin liitetään tai irrotetaan.
- Muun sovittimen kuin AD-A60024-mallin käyttö voi vahingoittaa laskinta.
- * Takuu ei kata minkään muun tyyppisen sovittimen käytöstä aiheutunutta vahinkoa.

■ Tietoja syöttömuistista

Tämän laskimen syöttömuisti pystyy tallentamaan maksimi 15 näppäintöimintöä (sekä numerosyöttöjä että toimintokäsikyjä). Näinollen voit jatkaa syöttämistä vaikka toinen toimenpide olisi meneillään.

INDHOLDSFORTEGNELSE

BEMÆRK	10	■ Om vælgerne	25
■ Hvordan regnemaskinen skal behandles	10	■ Addition og subtraktion	29
■ Anvendelse med batterier	10	■ IT-funktion	30
■ Anvendelse med lysnettet	10	■ Multiplikation og division	36
■ Om indlæsningsbufferen	10	■ Udregninger med ADD-indstillinger	39
INDSTILLINGER	16	■ Uafhængig hukommelse	40
■ Hvordan batterierne sættes i	16	■ Procentudregninger	41
■ Anvendelse med lysnettet	17	■ Udregninger med omkostning, salgspris, fortjeneste ..	44
■ Hvordan der skiftes farvevalse (IR-40T)	17	■ Rettelser	47
■ Isætning af papirrullen	18	■ Udskrivning af henvisningsnumre	48
GENEREL VEJLEDNING	19	■ Fejl	50
■ Nulstillingsknap (RESET)	20	■ Specifikationer	54

• Sørg for at have al brugerdokumentation ved hånden til fremtidig konsultation.

BEMÆRK

■ Hvordan regnemaskinen skal behandles

- Forsøg aldrig at skille regnemaskinen ad.
- Hvis der anvendes papir: Vær omhyggelig med at papiret sættes rigtigt i.
- Regnemaskinen rengøres ved at den aftørres med en tør, blød klud.
- Sluk for regnemaskinen efter brugen eller hvis du ikke agter at anvende den. Det er bedst at tage den ud af forbindelse med stikkontakten i væggen, hvis den ikke skal anvendes i længere tid.
- CASIO og dets leverandører påtager sig under ingen omstændigheder ansvaret for skader overfor ejeren eller andre personer, inklusive mindre eller større udgifter, tab af indtægt, tab af opsparring eller andre skader, der er en følge af anvendelsen af dette produkt.

■ Anvendelse med batterier

De følgende problemer er tegn på, at batterieffekten er lav. Sluk for regnemaskinen og skift batterierne ud, så maskinen igen kan anvendes normalt.

- Utydeligt display
- Udskrivningsproblemer

Vigtigt!

Vær opmærksom på følgende, så batterilækage og beskadigelse af regnemaskinen undgås.

- Bland aldrig batterier af forskellig type.
- Bland aldrig gamle og nye batterier.
- Lad aldrig udbrændte batterier sidde i batterirummet.
- Tag batterierne ud, hvis du ikke agter at anvende regnemaskinen i længere tid.
- Udsæt ikke batterierne for varme, sørg for at de ikke kortsluttes, og forsøg ikke at skille dem ad.

* I tilfælde af batterilækage skal batterirummet straks rengøres. Pas på, at batterivæsken ikke kommer i direkte kontakt med huden.

* Hold batterier uden for små børns rækkevidde. Hvis et batteri sluges, skal der omgående søges lægehjælp.

■ Anvendelse med lysnettet

Vigtigt!

- Adapteren bliver normalt varm under brugen.
- Tag adapteren ud af stikkontakten, når du ikke anvender den.
- Forvis dig om, at der er slukket for regnemaskinen, når adapteren sættes i forbindelse eller tages ud af forbindelse.
- Anvendelse af andre adaptere end AD-A60024 kan beskadige regnemaskinen.
- * Skade, der er forvoldt af anvendelse af en anden type adapter, dækkes ikke af garantien.

■ Om indlæsningsbufferen

Denne regnemaskines inputbuffer kan rumme op til 15 tastoperationer (både cifferindtastninger og funktionskommandoer), så du kan fortsætte med indtastninger, uanset om en anden operation er igang.

Português

SUMÁRIO

AVISO	11	■ Sobre os Seletores	26
■ Manuseio da Calculadora	11	■ Adição e Subtração	29
■ Operação com Pilhas	11	■ Função IT	30
■ Operação com Corrente Alternada	11	■ Multiplicação e Divisão	36
■ Sobre a Memória Intermediária de Entrada	11	■ Cálculos no Modo ADD	39
AJUSTES	16	■ Memória Independente	40
■ Colocação das Pilhas	16	■ Porcentagens	41
■ Operação com Corrente Alternada	17	■ Cálculos de Custo, Preço de Venda e Margem de Lucro	44
■ Substituição do Rolo de Tinta (IR-40T)	17	■ Correções	47
■ Colocação do Rolo de Papel	18	■ Impressão de Números de Referência	48
GUIA GERAL	19	■ Erros	50
■ Botão RESET	20	■ Especificações	55

• Certifique-se de guardar toda a documentação do usuário à mão para futuras referências.

AVISO

■ Manuseio da Calculadora

- Nunca tente desmontar a calculadora.
- Ao usar o rolo de papel, certifique-se de instalá-lo corretamente.
- Utilize um pano macio para limpar a calculadora.
- Desligue a alimentação após o uso ou se você não planeja usar a calculadora. É melhor desconectar o adaptador da tomada elétrica se você não planeja utilizar a calculadora durante um longo período de tempo.
- Em nenhuma circunstância a CASIO e seus fornecedores se responsabilizarão por danos incorridos por você ou qualquer outra pessoa, incluindo quaisquer despesas incidentais ou conseqüentes, perda de lucro, perda de poupança ou quaisquer outros danos decorrentes do uso deste produto.

■ Operação com Pilhas

As condições abaixo indicam o enfraquecimento das pilhas. Desligue a alimentação e substitua as pilhas para uma operação normal.

- Escurecimento do mostrador
- Problemas de impressão

Importante!

Repare o seguinte para evitar uma fuga do líquido das pilhas e danos à unidade.

- Nunca misture pilhas de tipos diferentes.
- Nunca misture pilhas usadas com pilhas novas.
- Nunca deixe pilhas gastas no compartimento de pilhas.
- Retire as pilhas se não for utilizar a calculadora durante um longo período de tempo.
- Não exponha as pilhas ao calor, não deixe-as entrar em curto-circuito, e nem tente desmontá-las.

*** Se houver fuga do líquido das pilhas, limpe o compartimento de pilhas imediatamente. Evite deixar o fluido das pilhas entrar em contato com sua pele.**

*** Mantenha as pilhas longe do alcance de crianças. Se for engolida, procure um médico imediatamente.**

■ Operação com Corrente Alternada

Importante!

- O adaptador normalmente fica quente durante o uso.
- Desconecte a ficha da tomada elétrica quando não estiver usando a calculadora.
- Certifique-se de que a alimentação da calculadora esteja desligada quando conectar ou desconectar o adaptador.
- Usar um outro adaptador além do AD-A60024 pode avariar sua calculadora.

*** Dados causados pelo uso de um outro tipo de adaptador não são cobertos por esta garantia.**

■ Sobre a Memória Intermediária de Entrada

A memória intermediária desta calculadora pode reter até 15 operações de tecla (tanto entradas numéricas e comandos de função), e portanto, você pode continuar a introdução de tecla mesmo que outra operação esteja sendo processada.

СОДЕРЖАНИЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ	12	■ О переключателях	26
■ Обращение с калькулятором	12	■ Сложение и вычитание	29
■ Работа на батареях	12	■ Функция подсчета элементов	30
■ Работа от сети	12	■ Умножение и деление	36
■ О входном буфере	12	■ Вычисления в режиме добавления	39
НАСТРОЙКА	16	■ Независимая память	40
■ Установка батарей	16	■ Проценты	41
■ Работа от сети	17	■ Вычисление стоимости, продажной цены и розничной наценки	44
■ Замена красочного валика (IR-40T)	17	■ Выполнение исправлений	47
■ Установка рулона бумаги	18	■ Распечатка номеров для ссылок	48
ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ	19	■ Ошибки	50
■ Кнопка «RESET»	20	■ Технические характеристики	55

• Обязательно хранить всю пользовательскую документацию под рукой, чтобы пользоваться ею для справки в будущем.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

■ Обращение с калькулятором

- Не пытаться калькулятор разбирать.
- В случае использования бумаги следить за тем, чтобы вставлять ее правильно.
- Для удаления с калькулятора грязи протирать его мягкой тканью.
- После работы на калькуляторе и если планируется долго им не пользоваться, выключать калькулятор. Если планируется долго им не пользоваться, лучше всего отсоединить его от сетевой розетки.
- Ни фирма «CASIO», ни ее поставщики ни при каких обстоятельствах не несут ответственности ни перед вами, ни перед любым иным лицом в связи с какими-либо убытками, в том числе в связи с непредвиденными, логически вытекающими издержками, упущенной прибылью, потерянными сбережениями, а также любыми иными убытками, обусловленными использованием данным калькулятором.

■ Работа на батареях

Любой из следующих признаков указывает на слабое питание от батарей. Для восстановления нормальной работы выключить питание и заменить батареи.

- Тусклая индикация.
- Проблемы с печатью.

Внимание!

Во избежание протечки батарей и повреждения аппарата имейте в виду следующее.

- Не использовать одновременно батареи разных типов.
- Не использовать новые батареи вместе со старыми.
- Не оставлять разрядившиеся батареи в отделении для батарей.
- Если предполагается, что калькулятор долгое время не будет использоваться, вынимать из него батареи.
- Не подвергать батареи воздействию высокой температуры, не допускать их закорачивания и не пытаться разбирать.

- * В случае протечки батарей немедленно протереть отделение для батарей. Не допускать попадания жидкости из батарей на кожу.
- * Хранить батареи в недостижимом для маленьких детей месте. Если ребенок проглотил батарею, немедленно обратиться к врачу.

■ Работа от сети

Внимание!

- Во время работы адаптер обычно нагревается.
- На время неиспользования калькулятора вынимать адаптер из розетки.
- При подсоединении и отсоединении адаптера удостоверяться в том, что калькулятор выключен.
- Использование другого адаптера (не AD-A60024) может привести к повреждению калькулятора.
- * На повреждение, обусловленное применением адаптера другого типа, гарантия не распространяется.

■ О входном буфере

Входной буфер рассчитан на 15 действий клавишами (при вводе как цифр, так и функциональных команд), так что ввод с помощью клавиш можно продолжать и до окончания обработки другого действия.

TARTALOMJEGYZÉK

MEGJEGYZÉS	13	■ A választókról	27
■ A számológép kezelése	13	■ Összeadás és kivonás	29
■ Elemes működés	13	■ IT funkció	30
■ Működtetés hálózatról	13	■ Szorzás és osztás	36
■ A beviteli tárolóról	13	■ ADD módú számítások	39
BEÁLLÍTÁSOK	16	■ Független memória	40
■ Az elemek behelyezése	16	■ Százalékok	41
■ Működtetés hálózatról	17	■ Költség, eladási ár és haszonkulcs számítások	44
■ A festékhenger cseréje (IR-40T)	17	■ Javítások végzése	47
■ A papírtekercs betöltése	18	■ Hivatkozási számok nyomtatása	48
ÁLTALÁNOS ÚTMUTATÓ	19	■ Hibák	50
■ RESET gomb	20	■ Műszaki adatok	55

- Minden felhasználói dokumentációt tartson kéznél későbbi útmutatásért.

MEGJEGYZÉS

■ A számológép kezelése

- Soha ne próbálja szétszerelni a számológépet.
- Papír használatokor ügyeljen annak helyes behelyezésére.
- A számológép tisztításához törölje le azt puha ronggyal.
- Kapcsolja ki a tápfeszültséget használat után, illetve ha nem tervezi használni a számológépet. A legjobb, ha kihúzza a dugót a hálózati csatlakozó aljzatból, ha hosszú ideig nem tervezi használni a számológépet.
- A CASIO és szállítói semmilyen esetben nem tartoznak felelősséggel Önnek vagy más személynek a termék használatából eredő semmilyen kárért beleértve a véletlen vagy szükségszerű kiadásokat, kiesett hasznót, elveszett megtakarítást vagy egyéb károkat.

■ Elemes működés

A következők bármelyike alacsony elemfeszültséget jelez. Kapcsolja ki a tápellátást, és cserélje ki az elemeket a rendes működéshez.

- Halvány kijelzés
- Nyomtatási problémák

Fontos!

Jegyezze meg a következőket az elemfolyás és a készülék sérülésének elkerüléséhez.

- Soha ne keverjen különböző típusú elemeket.
- Ne keverjen régi elemeket újakkal.
- Soha ne hagyjon lemerült elemeket az elemtartóban.
- Távolítsa el az elemeket, ha sokáig nem tervezi használni a számológépet.
- Ne tegye ki az elemeket hőnek, ne zárja rövidre, és ne próbálja szétszedni azokat.

* Amennyiben az elemek szivárognak, azonnal tisztítsa meg az elemtartót. Kerülje az elemfolyadékunk közvetlenül a bőrrel való érintkezését.
* Tartsa az elemeket kis gyermekektől távol. Lenyeléskor azonnal forduljon orvoshoz.

■ Működtetés hálózatról

Fontos!

- Az adapter használat közben általában melegedik.
- Húzza ki az adaptert a hálózati aljzatból, amikor nem használja a számológépet.
- Győződjön meg róla, hogy a számológép tápellátása ki van kapcsolva, amikor az adaptert csatlakoztatja vagy kihúzza.
- Az AD-A60024-től eltérő adapter használata károsíthatja a számológépet.
- * **Más típusú adapter használatából eredő kárra nem vonatkozik a garancia.**

■ A beviteli tárolóról

A számológép beviteli tárolója legfeljebb 15 billentyűműveletet tud tárolni (számbevittelt és funkcióparancsokat), így Ön folytathatja a bevittelt, miközben a gép egy műveletet dolgoz fel.

OBSAH

POZNÁMKA	14	■ Voliče	27
■ Zacházení s kalkulaátorem	14	■ Sčítání a odečítání	29
■ Napájení z baterií	14	■ Funkce IT	30
■ Napájení ze sítě	14	■ Násobení a dělení	36
■ Vstupní buffer (vyrovnávací paměť)	14	■ Výpočty v režimu ADD	39
NASTAVENÍ	16	■ Nezávislá paměť	40
■ Vložení baterií	16	■ Procenta	41
■ Napájení ze sítě	17	■ Výpočty nákladů, prodejní ceny a marže	44
■ Výměna inkoustové rolky (IR-40T)	17	■ Provádění oprav	47
■ Nasazení papírové rolky	18	■ Tisk referenčních čísel	48
VŠEOBECNÝ PRŮVODCE	19	■ Chyby	51
■ Tlačítko RESET	20	■ Technické údaje	56

- Ponechte si veškerou uživatelskou dokumentaci při ruce pro budoucí použití.

POZNÁMKA

■ Zacházení s kalkulaátorem

- Nikdy kalkulaátor nerozebírejte.
- Při používání papíru dbejte na jeho správnou instalaci.
- Čistěte kalkulaátor otřením pomocí měkkého hadříku.
- Když ukončíte práci s kalkulaátorem nebo jej neplánujete již dále používat, vypněte jej. Nejlépe je kalkulaátor odpojit od sítě, pokud jej neplánujete delší dobu používat.
- V žádném případě není společnost CASIO a její dodavatelé zodpovědná Vám nebo jiné třetí osobě za jakékoli škody včetně náhodných nebo následných výdajů, ztrát na zisku, ztrát úspor nebo jakékoli jiné škody, které vzejdou z používání tohoto výrobku.

■ Napájení z baterií

Kterákoli z následujících položek indikuje vybité baterie. Vypněte přístroj a vyměňte baterie pro normální funkci.

- Ztmavlý displej
- Problémy při tisku

Důležité!

Vezměte v úvahu následující rady, abyste předešli vytékání elektrolytu a poškození přístroje.

- Nikdy společně nepoužívejte baterie různých typů.
- Nikdy společně nepoužívejte staré a nové baterie.
- Nikdy nenechávejte zcela vybité baterie v prostoru pro baterie.
- Vyjměte baterie, pokud nebudete kalkulaátor po delší dobu používat.
- Nevystavujte baterie teplu, nezkratujte je a nerozebírejte je.

- * Pokud došlo k vytečení elektrolytu, vyčistěte okamžitě prostor pro baterie. Dbejte na to, aby se elektrolyt nedostal do přímého kontaktu s Vaší kůží.
- * Držte baterie z dosahu malých dětí. Pokud dojde ke spolknutí baterie, okamžitě se spojte s Vaším lékařem.

■ Napájení ze sítě

Důležité!

- Adaptér se běžně při používání zahřívá.
- Když kalkulaátor nepoužíváte, odpojte adaptér od sítě.
- Když připojíte nebo odpojujete adaptér, zajistěte, aby byl kalkulaátor vypnut.
- Použití jiného adaptéru než AD-A60024 může Váš kalkulaátor poškodit.
- * Poškození způsobené použitím jakéhokoli jiného typu adaptéru není kryto zárukou.

■ Vstupní buffer (vyrovnávací paměť)

Vstupní buffer tohoto kalkulaátoru je schopen pojmout až 15 klávesových operací (jak vložení čísel, tak funkční příkazy); toto umožňuje pokračovat ve vkládání pomocí kláves i když je právě zpracovávána jiná operace.

INDEKS

UWAGA	15	■ Odnośnie selektorów	28
■ Obsługiwanie kalkulatora	15	■ Dodawanie i odejmowanie	29
■ Działanie baterii	15	■ Funkcja IT	30
■ Zasilanie prądem zmiennym	15	■ Mnożenie i dzielenie	36
■ Odnośnie bufora wejściowego	15	■ Obliczenia w trybie ADD	39
NASTAWIANIA	16	■ Pamięć niezależna	40
■ Aby włożyć baterie	16	■ Procenty	41
■ Zasilanie prądem zmiennym (z sieci)	17	■ Koszt, cena zbytu i obliczenia marży	44
■ Wymiana taśmy barwiącej (IR-40T)	17	■ Poprawki	47
■ Wkładanie rolki papieru	18	■ Drukowanie numerów odniesień	48
PORADNIK OGÓLNY	19	■ Błędy	51
■ Przycisk RESET	20	■ Dane techniczne	56

• Upewnij się, czy posiadasz całą dokumentację użytkownika, w celu otrzymania niezbędnych informacji.

UWAGA

■ Obsługiwanie kalkulatora

- Nigdy nie próbuj rozmontowywać kalkulatora.
- Używając papier, upewnij się, że został prawidłowo włożony.
- Aby oczyścić kalkulator, przetrzyj go delikatną szmatką.
- Wyłącz kalkulator po użyciu lub jeśli nie planujesz z niego korzystać. Polecane jest odłączenie kabla od gniazdka ściennego, jeśli nie planujesz korzystać z kalkulatora przez dłuższy okres czasu.
- CASIO i jego dostawcy nie ponoszą żadnych odpowiedzialności w stosunku do użytkownika lub innych osób trzecich, za jakiegokolwiek ewentualne uszkodzenia, włącznie z wszelkimi nieprzewidzianymi lub wynikającymi z tego wydatkami, stratami zysków, stratami oszczędności lub za jakiegokolwiek inne uszkodzenia wynikające z użytkowania tego kalkulatora.

■ Działanie baterii

Którykolwiek z następujących objawów wskazuje niskie naładowanie baterii. Wyłącz zasilanie i wymień baterie, aby przywrócić normalne działanie.

- Przyciemiony wyświetlacz
- Problemy drukarskie

Ważne!

Zapamiętaj to, co następuje, aby uniknąć przeciekania baterii i uszkodzenia urządzenia.

- Nigdy nie mieszaj baterii różnego typu.
- Nigdy nie mieszaj starych baterii z nowymi.
- Nigdy nie pozostawiaj zużytych baterii w pomieszczeniu na baterie.
- Usuń baterie, jeśli nie planujesz używać kalkulatora przez dłuższy okres czasu.
- Nie narażaj baterii na nagrzewanie, skrócenie ich żywotności, lub też próbę rozbierania ich na części.

* Gdyby baterie przeciekały, oczyść natychmiast pomieszczenie na baterie. Nie dopuść do bezpośredniego kontaktu płynu baterii z Twoją skórą.

* Trzymaj baterie z dala od małych dzieci. W przypadku połknięcia, skonsultuj się natychmiast z lekarzem.

■ Zasilanie prądem zmiennym

Ważne!

- Zazwyczaj adapter nagrzewa się w trakcie używania.
- Wyjmij wtyczkę adaptera z gniazdka prądu zmiennego, gdy nie używasz kalkulatora.
- Upewnij się, że zasilanie kalkulatora jest wyłączone, gdy podłączasz lub wyłączasz adapter.
- Używanie innego adaptera niż AD-A60024 może uszkodzić kalkulator.
- * Twoja gwarancja nie pokrywa uszkodzenia wynikającego z użytkowania adaptera innego typu.

■ Odnośnie bufora wejściowego

Bufor wejściowy kalkulatora może posiadać do 15 operacji klawisza (wejścia liczb i poleceń funkcji), dlatego też możesz kontynuować wprowadzanie danych, nawet gdy wykonywana jest inna operacja.

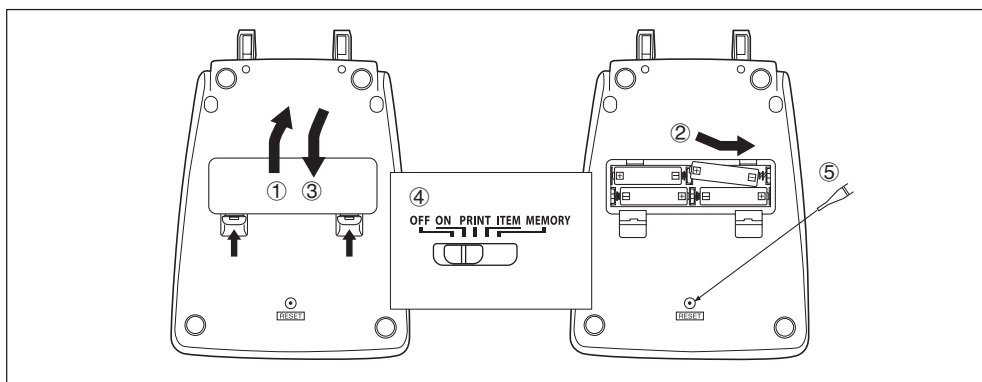
**SETTINGS
EINSTELLUNGEN
OPERATIONS
AJUSTES
REGOLAZIONI
INSTÄLLNINGAR**

**INSTELLING
INNSTILLINGER
KÄYTTÖKUNTOON
LAITTAMINEN
INDSTILLINGER**

**AJUSTES
НАСТРОЙКА
BEÁLLÍTÁSOK
NASTAVENÍ
NASTAWIENIA**

- To Load Batteries
- Einsetzen der Batterien
- Chargement des piles
- Para colocar las pilas
- Per sostituire le pile
- Isättning av batterier
- Vervangen van de batterijen
- Isetting av batteriene

- Paristojen asetus
- Hvordan batterierne sættes i
- Colocação das Pilhas
- Установка батарей
- Az elemek behelyezése
- Vložení baterií
- Aby włożyć baterie



Be sure that \oplus and \ominus poles of each battery are facing in the proper direction.

Darauf achten, dass die einzelnen Batterien mit richtiger Polung \oplus und \ominus eingesetzt werden.

Assurez-vous que les poles \oplus et \ominus de chaque pile sont bien orientés dans la bonne direction.

Asegúrese que los polos \oplus y \ominus de cada pila se orientan en la dirección adecuada.

Accertarsi che i poli \oplus e \ominus delle pile siano rivolti nella direzione corretta.

Var noga med att sätta i varje batteri så att polerna \oplus och \ominus är vända åt rätt håll.

Zorg ervoor dat de \oplus en \ominus polen van elke batterij in de juiste richting wijzen.

Pass på at batterienes \oplus og \ominus poler vender riktig vei.

Varmista että paristojen \oplus ja \ominus navat osoittavat oikeaan suuntaan.

Husk at \oplus og \ominus polerne på batterierne skal vende i den rigtige retning.

Certifique-se de que as polaridades \oplus e \ominus estejam nas direções corretas.

Вставляя батареи так, чтобы их положительные (\oplus) и отрицательные (\ominus) полюсы были ориентированы правильно.

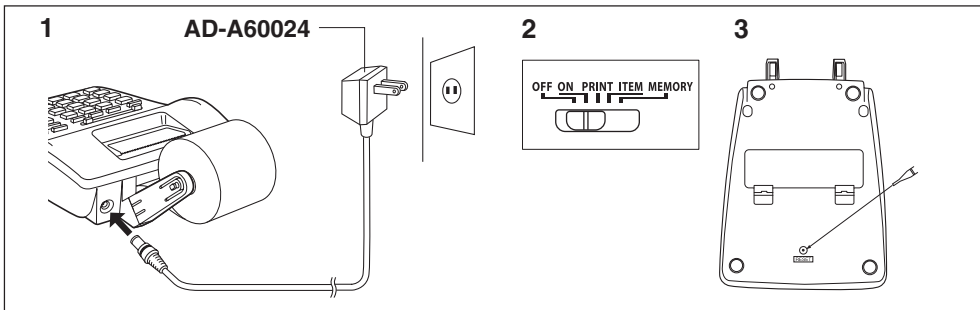
Győződjön meg róla, hogy az egyes elemek \oplus és \ominus pólusa megfelelő irányba mutat.

Vždy zajistěte správnou orientaci pólů \oplus a \ominus u všech baterií.

Upewnij się, że bieguny \oplus i \ominus każdej baterii zwrócone są w odpowiednim kierunku.

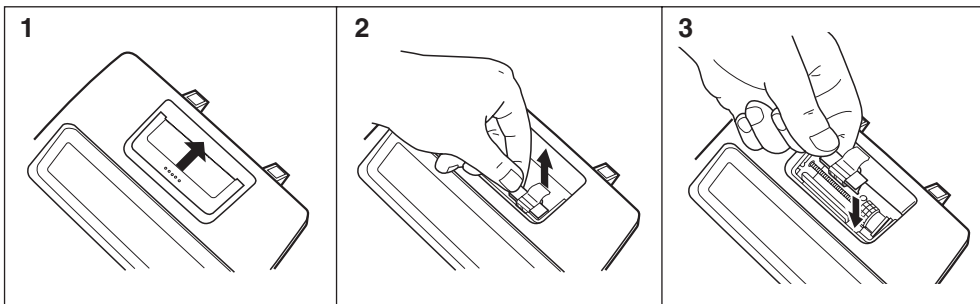
- AC Operation
- Netzbetrieb
- Alimentation secteur
- Operación por CA
- Funzionamento a corrente alternata (CA)
- Nätanslutning
- Werking op netspanning
- Tilkopling til nettet

- Käyttö vaihtovirralla
- Anvendelse med lysnettet
- Operação com Corrente Alternada
- Работа от сети
- Működtetés hálózatról
- Napájení ze síťe
- Zasilanie prądem zmiennym (z sieci)



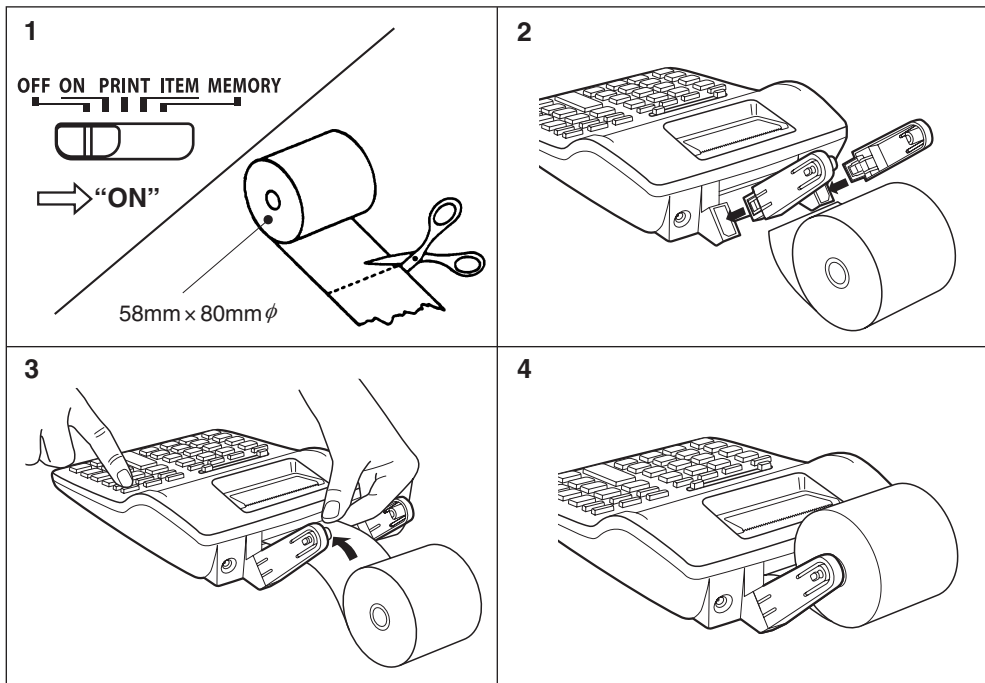
- Replacing the Ink Roller (IR-40T)
- Austauschen der Farbrulle (IR-40T)
- Remplacement du rouleau encreur (IR-40T)
- Cambiando el rodillo entintado (IR-40T)
- Sostituzione del rullo inchiostatore (IR-40T)
- Byte av bläckrullen (IR-40T)
- Vervangen van de inktrol (IR-40T)

- Utskiifting av fargerullen (IR-40T)
- Väritelan vaihto (IR-40T)
- Hvordan der skiftes farvealse (IR-40T)
- Substituição do Rolo de Tinta (IR-40T)
- Замена красочного валика (IR-40T)
- A festékhenget cseréje (IR-40T)
- Výměna inkoustové rolky (IR-40T)
- Wymiana taśmy barwiącej (IR-40T)



- Loading the Paper Roll
- Einsetzen der Papierrolle
- Chargement du rouleau de papier
- Colocación del rollo de papel
- Caricamento del rotolo di carta
- Isättning av pappersrullen
- Inleggen van de papierrol
- Isetting av papirrullen

- Paperirullan asetis
- Isätning af papirrullen
- Colocação do Rolo de Papel
- Установка рулона бумаги
- A papírtekercs betöltése
- Nasazení papírové rolky
- Wkładanie rolki papieru



**GENERAL GUIDE
ALLGEMEINE
ANLEITUNG
GUIDE GENERAL
GUIA GENERAL
GUIDA GENERALE**

**ALLMÄN ÖVERSIKT
ALGEMENE GIDS
GENERELL VEILEDNING
YKSITYYSKOHTAISET
TIEDOT
GENEREL VEJLEDNING**

**GUIA GERAL
ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ
ÁLTALÁNOS ÚTMUTATÓ
VŠEOBECNÝ
PRŮVODCE
PORADNIK OGÓLNY**

■ RESET Button

- Pressing the RESET button deletes independent memory contents, conversion rate settings, tax rate settings, etc. Be sure to keep separate records of all important settings and numeric data to protect against accidental loss.
- Press the RESET button on the back of the calculator to restore normal operation whenever the calculator does not operate correctly. If pressing the RESET button does not restore normal operation, contact your original retailer or nearby dealer.

■ RESET-Knopf

- Wenn Sie den RESET-Knopf drücken, werden der Inhalt des unabhängigen Speichers, die eingestellten Wechselkurse, die eingestellten Steuersätze usw. gelöscht. Fertigen Sie daher schriftliche Schutzkopien aller wichtigen Einstellungen und numerischen Daten an, um unbeabsichtigtem Verlust vorzubeugen.
- Drücken Sie den RESET-Knopf an der Rückseite des Rechners, um wiederum normalen Betrieb sicherzustellen, wenn der Rechner nicht richtig arbeiten sollte. Falls durch das Drücken des RESET-Knopfes nicht wieder der normale Betrieb hergestellt wird, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder an einen Kundendienst.

■ Bouton RESET

- Une pression sur le bouton RESET supprime tout le contenu de la mémoire indépendante, les taux de conversion et taux de taxation fixés, etc. Conservez toujours des copies des réglages et des données numériques que vous jugez importants pour vous protéger contre une perte éventuelle.
- Appuyez sur le bouton RESET au dos de la calculatrice lorsque la calculatrice fonctionne mal pour rétablir un fonctionnement normal. Si la calculatrice ne fonctionne toujours pas normalement après une pression de ce bouton, adressez-vous à votre détaillant ou au revendeur le plus proche.

■ Botón RESET

- Presionando el botón RESET borra los contenidos de la memoria independiente, ajustes de tasa de conversión, ajustes de tasa de impuesto, etc. Asegúrese de guardar registros separados de todos los datos numéricos y ajustes importantes para evitar pérdidas accidentales.
- Presione el botón RESET en la parte trasera de la calculadora para restaurar la operación normal siempre que la calculadora no opere correctamente. Si presionando el botón RESET no reposiciona la operación normal, comuníquese con su vendedor original o concesionario más cercano.

■ Pulsante di azzeramento (RESET)

- La pressione del pulsante RESET cancella il contenuto della memoria indipendente, le impostazioni di tasso di conversione, le impostazioni di aliquota dell'imposta, ecc. Accertarsi di fare delle registrazioni di riserva di tutte le impostazioni e di tutti i dati numerici importanti per cautelarsi da eventuali perdite.
- Premere il pulsante RESET sul retro della calcolatrice per ripristinare il funzionamento normale ogni volta che la calcolatrice non funziona correttamente. Se la pressione del pulsante RESET non ripristina il funzionamento normale, rivolgersi al rivenditore presso cui si è acquistato il prodotto o al rivenditore più vicino.

■ Nollställningsknapp RESET

- Ett tryck på knappen RESET raderar innehållet i det oberoende minnet, växelkursinställningar, skattesatsinställningar o.dyl. Var noga med att förvara en reservkopia av viktiga inställningar och data för att skydda mot oavsiktlig förlust.
- Tryck in knappen RESET på räknarens baksida för att återställa normal funktion om räknaren börjar uppträda underligt. Kontakta affären där räknaren köptes om ett tryck på RESET ej återställer normal funktion.

■ Terugsteltoets (RESET)

- Door op de RESET toets te drukken wordt de inhoud van het onafhankelijke geheugen, de instellingen voor de wisselkoers en die voor de BTW, etc. uitgewist. Houd altijd apart een notitie van alle belangrijke instellingen en numerieke data bij de hand om uzelf te beschermen tegen het verlies van de verschillende data.
- Druk op de RESET toets aan de achterkant van de calculator om normale werking opnieuw te verkrijgen mocht de calculator niet meer juist werken. Wordt normale werking niet verkregen wanneer de RESET toets ingedrukt wordt, neem dan contact op met de oorspronkelijk winkel van aankoop of een zich in de buurt bevindend verkooppunt.

■ Nullstillingsknappen RESET

- Når nullstillingsknappen RESET trykkes, vil innholdet lagret i det uavhengige minnet og innstillingene for valutakonverteringer, avgiftsrate, etc., slettes. Pass på å skrive ned en separat liste over alle viktige innstillinger og tall slik at tap av data unngås ved et uhell.
- Trykk knappen RESET plassert på baksiden av kalkulatoren for å gjenopprette normal drift i tilfelle kalkulatoren ikke fungerer som den skal. Dersom et trykk på knappen RESET ikke gjenoppretter normal funksjonsdyktighet bør en kontakte stedet kalkulatoren ble innkjøpt eller nærmeste forhandler.

■ Nollausnäppäin (RESET)

- Kun painat RESET-näppäintä, tyhjenevät itsenäisen muistin tiedot, vaihtoarvosäädöt, veroarvosäädöt jne. Muista kirjoittaa erikseen talteen kaikki tärkeät säädöt ja numerotiedot välttääksesi tahattomat tietojen häviämiset.
- Kun painat laskimen takaseinässä olevaa RESET-näppäintä, palaa laskimen toiminta normaaliin mahdolliseen toimintahäiriön sattuessa. Mikäli toiminta ei RESET-näppäintä painettaessa normalisoidu, tulee ottaa yhteyttä myyjään tai paikalliseen edustajaan.

■ Nullstillingsknapp (RESET)

- Indrykning af nulstillingsknappen (RESET) sletter indholdet af den uafhængige hukommelse, indstillingerne af vekselkursene, skatterate-indstillingerne etc. Husk altid at lave separate optegnelser af alle vigtige indstillinger og numeriske data for at gardere mod tab af disse.
- Tryk på nulstillingknappen (RESET) på bagsiden af regnemaskinen for at genetablere normal operation, hvis regnemaskinen ikke skulle fungere korrekt. Hvis indrykning af nulstillingsknappen ikke bevirker, at den normale operation vender tilbage, bedes De rette henvendelse til den oprindelige detailhandler eller nærmeste forhandler.

■ Botão RESET

- Pressionar o botão RESET apaga o conteúdo da memória independente, definições da taxa de conversão, definições da taxa de imposto, etc. Certifique-se de manter registros separados de todas as definições e dados numéricos importantes para proteger-se contra uma perda acidental.
- Pressione o botão RESET na parte posterior da calculadora para restaurar o funcionamento normal toda vez que a calculadora não funcionar corretamente. Se a pressão do botão RESET não restaurar o funcionamento normal, entre em contato com o revendedor original ou distribuidor mais próximo.

■ Кнопка «RESET»

- Нажатие на кнопку «RESET» приводит к удалению содержимого из независимой памяти, удалению обменных курсов, ставок налогов и др. Во избежание случайной утраты важных данных о настройке и числовых данных обязательно храните все эти данные отдельно в письменном виде.
- В случае нарушений в работе калькулятора для восстановления нормального функционирования нажмите на клавишу «RESET» на тыльной стороне аппарата. Если к восстановлению нормального функционирования это не приводит, обратитесь в магазин, в котором приобретен калькулятор, или к ближайшему торговому агенту.

■ RESET gomb

- A RESET gomb megnyomása törlí a független memória tartalmát, a valutaárfolyam-beállításokat, az adókulcs-beállításokat stb. Feltétlenül őrizze meg az összes fontos beállítás és numerikus adat külön feljegyzéseit véletlen elvesztés elleni védelem végett.
- Nyomja meg a számológép hátulján lévő RESET gombot, hogy helyreállítsa a rendes működést, amikor a számológép nem működik helyesen. Ha a RESET gomb megnyomása nem állítja helyre a rendes működést, forduljon az eredeti kiskereskedőjéhez vagy forgalmazójához.

■ Tlačítko RESET

- Stisknutím tlačítka RESET se vymaže obsah nezávislé paměti, nastavení kurzů, nastavení výše daně atd. Nezapomeňte si provést nezávislý záznam všech důležitých nastavení a numerických dat, abyste se vyhnuli jejich nechtěné ztrátě.
- Kdykoli kalkulačtor nepracuje správně, stiskněte tlačítko RESET na zadní straně, abyste jej vrátili do normálního provozu. Pokud stisknutí tlačítka RESET neobnoví správnou funkci kalkulačtoru, spojte se s původním nebo nejbližším prodejcem Vašeho přístroje.

■ Przycisk RESET

- Naciśnięcie przycisku RESET usuwa zawartość pamięci niezależnej, nastawienia kursu konwersji, nastawienia stopy podatkowej, itd. Zachowaj oddzielnie kopie wszystkich ważnych nastawień danych numerycznych, aby zabezpieczyć się, w wypadku ewentualnej ich straty.
- Naciśnij przycisk RESET, znajdujący się z tyłu kalkulatora, jeśli kalkulator nie funkcjonuje normalnie, aby przywrócić normalne funkcjonowanie. Jeśli naciśnięcie przycisku RESET nie przywróci normalnego funkcjonowania, zwróć się do Twojego dostawcy lub najbliższego sprzedawcy.

■ About the Selectors

OFF ON PRINT ITEM MEMORY



Function Selector

- OFF :** Power is off.
- ON :** Power is on, but no printing is performed except when $\boxed{\%}$ is pressed to print a reference number. Calculations appear on the display only.
- PRINT :** Power is on and printing is activated. Calculations also appear on the display. You cannot use the independent memory functions ($\boxed{M+}$, $\boxed{M-}$, $\boxed{M\%}$, $\boxed{M\div}$).
- ITEM :** Power is on and printing is activated. The total number of addition and subtraction items is printed with the result when $\boxed{\%}$ and $\boxed{=}$ are pressed. The number of $\boxed{=}$ operations is printed with the result when $\boxed{\%}$ is pressed.
- MEMORY :** Power is on and printing is activated. Calculations also appear on the display. You cannot perform currency conversion calculations.

F 3 2 0 ADD₂ 5/4



Decimal Mode Selector

- F :** Floating decimal.
- 3 :** Cut off (0, 1, 2, 3, 4) or round up (5, 6, 7, 8, 9) to three decimal places.
- 2 :** Cut off (0, 1, 2, 3, 4) or round up (5, 6, 7, 8, 9) to two decimal places.
- 0 :** Cut off (0, 1, 2, 3, 4) or round up (5, 6, 7, 8, 9) decimal part.
- ADD₂ :** See "ADD Mode Calculations".

Important

All input and calculations are rounded for addition and subtraction. For multiplication and division, the calculation is performed with values as input, and the result is rounded.

■ Über die Wahlschalter

OFF ON PRINT ITEM MEMORY



Funktionswahlschalter

- OFF :** Stromversorgung ausgeschaltet.
- ON :** Stromversorgung ist eingeschaltet, aber kein Ausdrucken wird ausgeführt, ausgenommen wenn die $\boxed{\%}$ Taste für das Ausdrucken einer Referenznummer gedrückt wird. Die Rechnungen erscheinen nur am Display.
- PRINT :** Stromversorgung ist eingeschaltet und Drucker ist aktiviert. Die Rechnungen erscheinen auch am Display. Sie können die unabhängigen Speicherfunktionen ($\boxed{M+}$, $\boxed{M-}$, $\boxed{M\%}$, $\boxed{M\div}$) nicht verwenden.
- ITEM :** Stromversorgung ist eingeschaltet und Drucker ist aktiviert. Die Gesamtzahl der Additions- und Subtraktionsposten wird mit dem Ergebnis ausgedruckt, wenn die $\boxed{\%}$ - und $\boxed{=}$ -Tasten gedrückt werden. Die Anzahl der Operationen der $\boxed{=}$ -Taste wird mit dem Ergebnis ausgedruckt, wenn Sie die $\boxed{\%}$ -Taste drücken.
- MEMORY :** Stromversorgung ist eingeschaltet und Drucker ist aktiviert. Die Rechnungen erscheinen auch am Display. Sie können keine Währungsumrechnung ausführen.

F 3 2 0 ADD₂ 5/4



Dezimalmodus-Wahlschalter

- F :** Fließender Dezimalpunkt.
- 3 :** Abschneiden (0, 1, 2, 3, 4) oder Aufrunden (5, 6, 7, 8, 9) auf drei Dezimalstellen.
- 2 :** Abschneiden (0, 1, 2, 3, 4) oder Aufrunden (5, 6, 7, 8, 9) auf zwei Dezimalstellen.
- 0 :** Abschneiden (0, 1, 2, 3, 4) oder Aufrunden (5, 6, 7, 8, 9) des Dezimalteils.
- ADD₂ :** Siehe "Addierbetrieb (Rechnungen im ADD-Modus)".

Wichtig

Alle Eingaben und Rechnungen werden für Additionen und Subtraktionen gerundet. Für Multiplikationen und Divisionen werden die Rechnungen mit den eingegebenen Werten ausgeführt, worauf das Ergebnis gerundet wird.

■ A propos des sélecteurs

OFF ON PRINT ITEM MEMORY



Sélecteur de fonction

- OFF :** Pour mettre hors tension.
- ON :** Pour mettre sous tension mais sans imprimer sauf si vous appuyez sur $\frac{0}{4}$ pour imprimer un numéro de référence. Les calculs sont affichés sur l'écran seulement.
- PRINT :** L'alimentation et l'impression sont activées. Les calculs sont également affichés sur l'écran. Les fonctions des mémoires indépendantes ($\frac{M+}{M}$, $\frac{M-}{M}$, $\frac{M\text{M}}{M}$, $\frac{M\text{X}}{M}$) ne peuvent pas être utilisées.
- ITEM :** L'alimentation et l'impression sont activées. Le nombre total d'articles additionnés et soustraits est imprimé avec le résultat lorsque vous appuyez sur $\frac{0}{4}$ et sur $\frac{X}{X}$. Le nombre d'opérations $\frac{X}{X}$ est imprimé avec le résultat lorsque vous appuyez sur $\frac{C\text{X}}{C}$.
- MEMORY :** L'alimentation et l'impression sont activées. Les calculs sont également affichés sur l'écran. Les calculs de conversion de devises ne sont pas possibles.

F 3 2 0 ADD₂ 5/4



Sélecteur de mode décimal

- F :** Point décimal flottant.
- 3 :** Troncature (0, 1, 2, 3, 4) ou arrondi par excès (5, 6, 7, 8, 9) à trois décimales.
- 2 :** Troncature (0, 1, 2, 3, 4) ou arrondi par excès (5, 6, 7, 8, 9) à deux décimales.
- 0 :** Troncature (0, 1, 2, 3, 4) ou arrondi par excès (5, 6, 7, 8, 9) de la partie décimale.
- ADD₂ :** Voir "Calculs dans le mode ADD".

Important

Toutes les entrées et tous les calculs sont arrondis pour les additions et les soustractions. Pour les multiplications et les divisions, les calculs sont réalisés avec les valeurs saisies et le résultat est arrondi.

■ Acerca de los selectores

OFF ON PRINT ITEM MEMORY



Selector de función

- OFF :** La alimentación está desactivada.
- ON :** La alimentación está activada pero no hay impresión excepto cuando se presiona $\frac{0}{4}$ para imprimir un número de referencia. Los cálculos aparecen solamente sobre el display.
- PRINT :** La alimentación y la impresión están activadas. Los cálculos también aparecen sobre el display. No puede usar funciones de memoria independiente ($\frac{M+}{M}$, $\frac{M-}{M}$, $\frac{M\text{M}}{M}$, $\frac{M\text{X}}{M}$).
- ITEM :** La alimentación y la impresión están activadas. El número total de ítemes de suma y resta se imprime con el resultado al presionar $\frac{0}{4}$ y $\frac{X}{X}$. El número de operaciones $\frac{X}{X}$ se imprime con el resultado cuando se presiona $\frac{C\text{X}}{C}$.
- MEMORY :** La alimentación y la impresión están activadas. Los cálculos también aparecen sobre el display. No puede realizar cálculos de conversión de divisa.

F 3 2 0 ADD₂ 5/4



Selector de modo decimal

- F :** Decimal flotante.
- 3 :** Recorta (0, 1, 2, 3, 4) o redondea por exceso (5, 6, 7, 8, 9) a tres lugares decimales.
- 2 :** Recorta (0, 1, 2, 3, 4) o redondea por exceso (5, 6, 7, 8, 9) a dos lugares decimales.
- 0 :** Recorta (0, 1, 2, 3, 4) o redondea por exceso (5, 6, 7, 8, 9) la parte decimal.
- ADD₂ :** Vea "Cálculos en el modo ADD".

Importante

Todos los ingresos y cálculos se redondean para la suma y resta. Para la multiplicación y división, el cálculo se realiza con los valores como ingreso, y el resultado es redondeado.

■ Cenni sui selettori

OFF ON PRINT ITEM MEMORY



Selettore di funzione

- OFF :** La calcolatrice è spenta.
- ON :** La calcolatrice è accesa ma la stampa non viene eseguita, tranne quando si preme $\frac{1}{2}$ per stampare un numero di riferimento. I calcoli compaiono solo sul display.
- PRINT :** La calcolatrice è accesa e la stampante è attivata. I calcoli compaiono anche sul display. Non è possibile usare le funzioni della memoria indipendente ($\frac{1}{MH}$, $\frac{1}{M}$, $\frac{1}{MM}$, $\frac{1}{MS}$).
- ITEM :** La calcolatrice è accesa e la stampante è attivata. Il numero totale di elementi di addizione e sottrazione viene stampato insieme al risultato finale se vengono premuti i tasti $\frac{1}{2}$ e $\frac{1}{*}$. Il numero di operazioni $\frac{1}{*}$ viene stampato con il risultato quando si preme $\frac{1}{G}$.
- MEMORY :** La calcolatrice è accesa e la stampante è attivata. I calcoli compaiono anche sul display. Non è possibile eseguire calcoli di conversione di valute.

F 3 2 0 ADD₂ 5/4



Selettore di modo decimale

- F :** Decimale a virgola mobile.
- 3 :** Per arrotondare per difetto (0, 1, 2, 3, 4) o arrotondare per eccesso (5, 6, 7, 8, 9) a tre posti decimali.
- 2 :** Per arrotondare per difetto (0, 1, 2, 3, 4) o arrotondare per eccesso (5, 6, 7, 8, 9) a due posti decimali.
- 0 :** Per arrotondare per difetto (0, 1, 2, 3, 4) o arrotondare per eccesso (5, 6, 7, 8, 9) la parte decimale.
- ADD₂ :** Consultare "Calcoli nel modo ADD".

Importante

Per l'addizione e la sottrazione vengono arrotondati immissioni e calcoli. Per la moltiplicazione e la divisione il calcolo viene eseguito con i valori immessi così come sono e viene poi arrotondato il risultato.

■ Angående väljarna

OFF ON PRINT ITEM MEMORY



Funktionsväljare

- OFF :** Strömmen är av.
- ON :** Strömmen är påslagen men ingen utskrift utförs utom när $\frac{1}{2}$ trycks in för att skriva ut ett referensnummer. Beräkningarna visas enbart på skärmen.
- PRINT :** Strömmen är på och utskrift är aktiverat. Beräkningarna visas också på skärmen. Det går inte att använda funktionerna för oberoende minne ($\frac{1}{MH}$, $\frac{1}{M}$, $\frac{1}{MM}$, $\frac{1}{MS}$).
- ITEM :** Strömmen är på och utskrift är aktiverat. Det totala antalet poster för addition och subtraktion skrivs ut tillsammans med resultatet när $\frac{1}{2}$ och $\frac{1}{*}$ trycks in. Antalet tryck på $\frac{1}{*}$ skrivs ut tillsammans med resultatet vid ett tryck på $\frac{1}{G}$.
- MEMORY :** Strömmen är på och utskrift är aktiverat. Beräkningarna visas också på skärmen. Det går inte att utföra räkning med valutaomvandling.

F 3 2 0 ADD₂ 5/4



Decimallägesväljare

- F :** Flytande decimal.
- 3 :** Skär av (0, 1, 2, 3, 4) eller avrundar uppåt (5, 6, 7, 8, 9) till 3 decimaler.
- 2 :** Skär av (0, 1, 2, 3, 4) eller avrundar uppåt (5, 6, 7, 8, 9) till 2 decimaler.
- 0 :** Skär av (0, 1, 2, 3, 4) eller avrundar uppåt (5, 6, 7, 8, 9) alla decimaler.
- ADD₂ :** Se "Beräkningar i läget ADD".

Viktigt

Alla inmatningar och beräkningar avrundas vid addition och subtraktion. Vid multiplikation eller division utförs beräkningen med värdena såsom de matats in, och därefter avrundas resultatet.

■ Betreffende de keuzeschakelaars

OFF ON PRINT ITEM MEMORY



Functiekeuzeschakelaar

- OFF :** De spanning is uit.
- ON :** De spanning is ingeschakeld maar er wordt niet afgedrukt wanneer de $\frac{0}{0}$ toets ingedrukt wordt om een referentienummer af te drukken. De berekeningen verschijnen enkel in het display.
- PRINT :** De spanning is ingeschakeld en het afdrucken geactiveerd. Berekeningen verschijnen ook in het display. U kunt de onafhankelijke geheugenfuncties ($\frac{M}{M}$, $\frac{M}{-}$, $\frac{M}{M}$, $\frac{M}{M}$) niet gebruiken.
- ITEM :** De spanning is ingeschakeld en het afdrucken geactiveerd. Het totale aantal items bij optellen en aftrekken wordt afgedrukt met het resultaat wanneer $\frac{0}{0}$ en $\frac{*}{*}$ worden ingedrukt. Het aantal $\frac{*}{*}$ bewerkingen wordt afgedrukt met het resultaat wanneer $\frac{C}{C}$ ingedrukt wordt.
- MEMORY :** De spanning is ingeschakeld en het afdrucken geactiveerd. Berekeningen verschijnen ook in het display. U kunt omrekeningen voor verschillende valuta niet uitvoeren.

F 3 2 0 ADD₂ 5/4



Decimale functiekeuzeschakelaar

- F :** Drijvende komma.
- 3 :** Afronden naar beneden (0, 1, 2, 3, 4) of naar boven (5, 6, 7, 8, 9) op drie decimale cijfers.
- 2 :** Afronden naar beneden (0, 1, 2, 3, 4) of naar boven (5, 6, 7, 8, 9) op twee decimale cijfers.
- 0 :** Afronden naar beneden (0, 1, 2, 3, 4) of naar boven (5, 6, 7, 8, 9) van het decimale deel.
- ADD₂ :** Zie "ADD functieberekeningen".

Belangrijk

Alle invoer en berekeningen worden afgerond voor optellen en aftrekken. Voor vermenigvuldigen en delen wordt de berekening uitgevoerd met waarden zoals ingevoerd en het resultaat wordt afgerond.

■ Angående innstillingsvelgerene

OFF ON PRINT ITEM MEMORY



Funksjonsvelger

- OFF :** Strømmen er avslått.
- ON :** Strømmen er påslått, men utskrift er ikke mulig bortsett fra når $\frac{0}{0}$ trykkes for utskrift av et referansenummer. Beregningene vil kun vises i displayet.
- PRINT :** Kalkulatoren er på og skriveren aktivert. Beregningene vil også vises i displayet. En kan ikke benytte de uavhengige minnefunksjonene ($\frac{M}{M}$, $\frac{M}{-}$, $\frac{M}{M}$, $\frac{M}{M}$).
- ITEM :** Kalkulatoren er på og skriveren aktivert. Det totale antall addisjons- og substraksjonsposter vil utskrives med respektive svar når $\frac{0}{0}$ og $\frac{*}{*}$ trykkes inn. Antallet $\frac{*}{*}$ -operasjoner blir utskrevet med svaret når $\frac{C}{C}$ trykkes.
- MEMORY :** Kalkulatoren er på og skriveren aktivert. Beregningene vil også vises i displayet. Valutakonverteringer kan ikke utføres.

F 3 2 0 ADD₂ 5/4



Desimalinnstillingsvelger

- F :** Flytende desimal
- 3 :** Avskjæring (0, 1, 2, 3, 4) eller avrunding (5, 6, 7, 8, 9) til tre desimaler.
- 2 :** Avskjæring (0, 1, 2, 3, 4) eller avrunding (5, 6, 7, 8, 9) til to desimaler.
- 0 :** Avskjæring (0, 1, 2, 3, 4) eller avrunding (5, 6, 7, 8, 9) av samtlige desimaler.
- ADD₂ :** Se "Beregninger med innstillingen ADD".

Viktig

All innmating og alle beregninger avrundes ved addisjon og substraksjon. Ved multiplikasjon og divisjon vil regnestykkene beregnes med de innmatede verdiene og avrundes i svaret.

■ Tietoja valitsimista

OFF ON PRINT ITEM MEMORY



Toiminnon valitsin

- OFF :** Virta on katkaistu.
- ON :** Virta on päällä, mutta tulostus ei käynnisty, paitsi silloin kun painetaan $\frac{1}{x}$ näppäintä viitenumeron tulostamiseksi. Laskutoimitukset näkyvät ainoastaan näyttöruudussa.
- PRINT :** Virta on päällä ja tulostus alkaa. Laskutoimitukset näkyvät myös näyttöruudussa. Et voi käyttää itsenäisen muistin toimintoja (M⁺, M⁻, M⁰, M⁺).
- ITEM :** Virta on päällä ja tulostus alkaa. Yhteen- ja vähennyslaskujen kokonaismäärä tuloksineen tulostuu $\frac{1}{x}$ - ja $\frac{1}{y}$ -näppäimiä painettaessa. $\frac{1}{x}$ -toimenpiteiden lukumäärä tulostuu yhdessä tuloksen kanssa kun painetaan $\frac{1}{x}$.
- MEMORY :** Virta on päällä ja tulostus alkaa. Laskutoimitukset näkyvät myös näyttöruudussa. Et voi suorittaa valutanvaihtolaskuja.

F 3 2 0 ADD₂ 5/4



Desimaalimoodin valitsin

- F :** Kelluva desimaalipilkku.
- 3 :** Katkaise (0, 1, 2, 3, 4) tai pyöristä (5, 6, 7, 8, 9) kolmeen kymmenyssiijaan.
- 2 :** Katkaise (0, 1, 2, 3, 4) tai pyöristä (5, 6, 7, 8, 9) kahteen kymmenyssiijaan.
- 0 :** Katkaise (0, 1, 2, 3, 4) tai pyöristä (5, 6, 7, 8, 9) desimaaliosa.
- ADD₂ :** Katso kohtaa "ADD (lisäys)-moodin laskutoimenpiteistä".

Tärkeää

Kaikki syötetyt tiedot ja laskutoimenpiteet pyöristetään yhteen- ja vähennyslaskua varten. Mitä tulee kerto- ja jakolaskuun, laskutoimenpide suoritetaan syötetyin arvoin, mutta tulos pyöristetään.

■ Om vælgerne

OFF ON PRINT ITEM MEMORY



Funktionsvælger

- OFF :** Regnemaskinen er slukket.
- ON :** Regnemaskinen er tændt, men udskrivning finder ikke sted, med mindre der trykkes på $\frac{1}{x}$ for udskrivning af henvisningsnummer. Udregninger angives kun på displayet.
- PRINT :** Tændt, og udskrivning aktiveret. Udregninger angives også på displayet. De uafhængige hukommelsesfunktioner (M⁺, M⁻, M⁰, M⁺) kan ikke anvendes.
- ITEM :** Tændt, og udskrivning aktiveret. Det samlede antal additions- og subtraktionsposter udskrives med facit, når der trykkes på $\frac{1}{x}$ og $\frac{1}{y}$. Antallet af $\frac{1}{x}$ operationer udskrives med facit, når der trykkes på $\frac{1}{x}$.
- MEMORY :** Tændt, og udskrivning aktiveret. Udregninger angives også på displayet. Det er ikke muligt at udføre valutaomregning.

F 3 2 0 ADD₂ 5/4



Decimalfunktionsvælger

- F :** Flydende decimal.
- 3 :** Afkort (0, 1, 2, 3, 4) eller rund op (5, 6, 7, 8, 9) til tre decimalpladser.
- 2 :** Afkort (0, 1, 2, 3, 4) eller rund op (5, 6, 7, 8, 9) til to decimalpladser.
- 0 :** Afkort (0, 1, 2, 3, 4) eller rund op (5, 6, 7, 8, 9) decimaldel.
- ADD₂ :** Se "Udregninger med ADD-indstillinger".

Vigtigt

Ved addition og subtraktion afrundes samtlige indtastede tal og udregninger. Ved multiplikation og division udføres udregningen med de værdier, som indtastes, hvorefter facit rundes op.

■ Sobre os Seletores

OFF ON PRINT ITEM MEMORY



Seletor de função

- OFF :** A calculadora é desligada.
- ON :** A calculadora é ligada mas nenhuma impressão é realizada exceto quando a tecla $\frac{0}{9}$ é pressionada para imprimir um número de referência. Os cálculos aparecem somente no mostrador.
- PRINT :** A calculadora é ligada e a impressão é ativada. Os cálculos também aparecem no mostrador. Você não pode utilizar as funções da memória independente ($\frac{M+}{M}$, $\frac{M-}{M}$, $\frac{M\leftrightarrow}{M}$, $\frac{M\leftrightarrow}{M}$).
- ITEM :** A calculadora é ligada e a impressão é ativada. O número total dos itens de adição e subtração é impresso com o resultado quando as teclas $\frac{0}{9}$ e $\frac{M}{\times}$ são pressionadas. O número de operações de $\frac{M}{\times}$ é impresso com o resultado quando $\frac{M}{\times}$ é pressionado.
- MEMORY :** A calculadora é ligada e a impressão é ativada. Os cálculos também aparecem no mostrador. Você não pode realizar os cálculos de conversão de moeda.

F 3 2 0 ADD₂ 5/4



Seletor de modo decimal

- F :** Decimal flutuante.
- 3 :** Corta (0, 1, 2, 3, 4) ou arredonda (5, 6, 7, 8, 9) a três casas decimais.
- 2 :** Corta (0, 1, 2, 3, 4) ou arredonda (5, 6, 7, 8, 9) a duas casas decimais.
- 0 :** Corta (0, 1, 2, 3, 4) ou arredonda (5, 6, 7, 8, 9) a parte decimal.
- ADD₂ :** Consulte a seção “Cálculos no Modo ADD”.

Importante

Todas as entradas e cálculos são arredondados para adição e subtração. Para multiplicação e divisão, o cálculo é realizado com os valores tal como introduzidos, e o resultado é arredondado.

■ О переключателях

OFF ON PRINT ITEM MEMORY



Переключатель функций

- OFF** Питание выключено.
- ON** Включено питание, а также функция печати, но только в пределах распечатки номера для ссылки при нажатии на клавишу $\frac{0}{9}$. Вычисления появляются на дисплее, но не распечатываются.
- PRINT** Включены питание и функция печати. Вычисления появляются также и на дисплее. Не действуют функции независимой памяти ($\frac{M+}{M}$, $\frac{M-}{M}$, $\frac{M\leftrightarrow}{M}$, $\frac{M\leftrightarrow}{M}$).
- ITEM** Включены питание и функция печати. При нажатии на клавиши $\frac{0}{9}$ и $\frac{M}{\times}$ распечатывается общее число слагаемых и вычитаемых с результатом. При нажатии на клавишу $\frac{M}{\times}$ распечатывается число нажатий на клавишу $\frac{M}{\times}$.
- MEMORY** Включены питание и функция печати. Вычисления появляются также и на дисплее. Вычисления с переводом валют невозможны.

F 3 2 0 ADD₂ 5/4



Переключатель режима округления

- F** Плавающая десятичная запятая
- 3** Округление с недостатком (0, 1, 2, 3, 4) или с избытком (5, 6, 7, 8, 9) до трех десятичных знаков.
- 2** Округление с недостатком (0, 1, 2, 3, 4) или с избытком (5, 6, 7, 8, 9) до двух десятичных знаков.
- 0** Округление с недостатком (0, 1, 2, 3, 4) или с избытком (5, 6, 7, 8, 9) до целого числа.
- ADD₂** См. раздел «Вычисления в режиме добавления».

Внимание

В случае сложения и вычитания все вводимые значения и результаты округляются. В случае умножения и деления вычисления производятся со значениями в том виде, в каком они введены, а округляется только результат.

■ A választókról

OFF ON PRINT ITEM MEMORY



Funkcióválasztó

- OFF :** Kikapcsolás
- ON :** A tápellátás be van kapcsolva, de nem történik nyomtatás, kivéve, ha egy hivatkozási szám nyomtatásához megnyomják a \square -t. A számítások csak a kijelzőn jelennek meg.
- PRINT :** A tápellátás be van kapcsolva, és a nyomtató aktíválva van. A számítások a kijelzőn is megjelennek. Nem használhat független memória funkciókat (\square , \square , \square , \square).
- ITEM :** A tápellátás be van kapcsolva, és a nyomtató aktíválva van. Az összeadandó és kivonandó tételek együttes száma kinyomtatódik az eredménnyel, amikor megnyomja a \square -t és a \square -t. A \square műveletek száma kinyomtatódik az eredménnyel, amikor megnyomja a \square -t.
- MEMORY :** A tápellátás be van kapcsolva, és a nyomtató aktíválva van. A számítások a kijelzőn is megjelennek. Nem végezhet valutaátváltási számításokat.

F 3 2 0 ADD₂ 5/4



Tizedes mód választó

- F :** Lebegőpontos tizedes
- 3 :** Levág (0, 1, 2, 3, 4) vagy felkerekít (5, 6, 7, 8, 9) három tizedes jegyre.
- 2 :** Levág (0, 1, 2, 3, 4) vagy felkerekít (5, 6, 7, 8, 9) két tizedes jegyre.
- 0 :** Levág (0, 1, 2, 3, 4) vagy felkerekít (5, 6, 7, 8, 9) tizedes részt.
- ADD₂ :** Lásd "ADD módú számítások".

Fontos

Minden bevétel és számítás összeadásnál és kivonásnál kerekítésre kerül. Szorzásnál és osztásnál a számítás a bevitt értékekkel történik, majd az eredmény kerekítésre kerül.

■ Veliče

OFF ON PRINT ITEM MEMORY



Velič funkcí

- OFF :** Vypnuto.
- ON :** Přístroj je zapnutý, avšak neprobíhá žádný tisk, kromě případu, když je stisknuto \square pro tisk referenčního čísla. Výpočty se objevují pouze na displeji.
- PRINT :** Přístroj je zapnut a tisk je aktivován. Výpočty se objevují také na displeji. Nelze používat nezávislé funkce paměti (\square , \square , \square , \square).
- ITEM :** Přístroj je zapnut a tisk je aktivován. Celkový počet sečtených a odečtených položek je vytištěn společně s výsledkem po stisknutí \square a \square . Když je stisknuto \square , bude počet \square operací vytištěn společně s výsledkem.
- MEMORY :** Přístroj je zapnut a tisk je aktivován. Výpočty se objevují také na displeji. Nelze provádět výpočty převodů měn.

F 3 2 0 ADD₂ 5/4



Velič režimu desetinných čísel

- F :** Pohiblivá desetinná čárka.
- 3 :** Odříznutí (0, 1, 2, 3, 4) nebo zaokrouhlení nahoru (5, 6, 7, 8, 9) na tři desetinná místa.
- 2 :** Odříznutí (0, 1, 2, 3, 4) nebo zaokrouhlení nahoru (5, 6, 7, 8, 9) na dvě desetinná místa.
- 0 :** Odříznutí (0, 1, 2, 3, 4) desetinné části nebo zaokrouhlení nahoru (5, 6, 7, 8, 9) na jednotky.
- ADD₂ :** Viz "Výpočty v režimu ADD".

Důležité

U sčítání a odečítání jsou všechna vložená čísla a výpočty zaokrouhlovány. U násobení a dělení je výpočet proveden s hodnotami tak, jak byly vloženy a výsledek je potom zaokrouhlen.

■ Odnośnie selektorów

OFF ON PRINT ITEM MEMORY



Selektor funkcji

- OFF :** Zasilanie jest wyłączone.
- ON :** Zasilanie jest włączone, ale bez drukowania, z wyjątkiem gdy $\frac{0}{2}$ jest naciśnięte, aby drukować numer odnośnika. Na wyświetlaczu ukazują się jedynie obliczenia.
- PRINT :** Zasilanie jest włączone i drukowanie jest zaktywowane. Obliczenia również ukazują się na wyświetlaczu. Nie możesz użyć funkcji pamięci niezależnej (MH, M-, MM, MR).
- ITEM :** Zasilanie jest włączone i drukowanie jest zaktywowane. Łączna ilość pozycji dodawania i odejmowania jest drukowana wraz z wynikiem, jeśli $\frac{0}{2}$ i $\frac{*}{*}$ są naciśnięte. Ilość operacji $\frac{*}{*}$ wraz z wynikiem jest drukowana, gdy $\frac{0}{2}$ jest naciśnięte.
- MEMORY :** Zasilanie jest włączone i drukowanie jest zaktywowane. Obliczenia również ukazują się na wyświetlaczu. Nie możesz wykonać obliczeń konwersji walut.

F 3 2 0 ADD₂ 5/4



Selektor trybu dziesiętnych

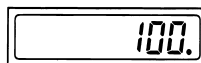
- F :** Dziesiętna zmiennopozycyjna.
- 3 :** Ucina (0, 1, 2, 3, 4) lub zaokrągla (5, 6, 7, 8, 9) do trzech miejsc dziesiętnych.
- 2 :** Ucina (0, 1, 2, 3, 4) lub zaokrągla (5, 6, 7, 8, 9) do dwóch miejsc dziesiętnych.
- 0 :** Ucina (0, 1, 2, 3, 4) lub zaokrągla (5, 6, 7, 8, 9) część dziesiętną.
- ADD₂ :** Parz "Obliczenia w trybie ADD".

Ważne

Wszystkie wejścia i obliczenia są zaokrąglane dla dodawania i odejmowania. Dla mnożenia i dzielenia, obliczenie jest wykonywane z wprowadzonymi wartościami i wynik jest zaokrąglany.

- Addition and Subtraction $\pm \square \square \square \square \square \square \square \square$
- Addition und Subtraktion $\pm \square \square \square \square \square \square \square \square$
- Addition et soustraction $\pm \square \square \square \square \square \square \square \square$
- Suma y resta $\pm \square \square \square \square \square \square \square \square$
- Addizione e sottrazione $\pm \square \square \square \square \square \square \square \square$
- Addition och subtraktion $\pm \square \square \square \square \square \square \square \square$
- Optellen en afrekken $\pm \square \square \square \square \square \square \square \square$
- Addisjon og substraksjon $\pm \square \square \square \square \square \square \square \square$

- Yhteenlasku ja vähennyslasku $\pm \square \square \square \square \square \square \square \square$
- Addition og subtraktion $\pm \square \square \square \square \square \square \square \square$
- Adição e Subtração $\pm \square \square \square \square \square \square \square \square$
- Сложение и вычитание $\pm \square \square \square \square \square \square \square \square$
- Összeadás és kivonás $\pm \square \square \square \square \square \square \square \square$
- Sčítání a odečítání $\pm \square \square \square \square \square \square \square \square$
- Dodawanie i odejmowanie $\pm \square \square \square \square \square \square \square \square$



$$\begin{array}{r} 100 \\ 100 \\ 300 \\ -200 \\ \hline 300 \rightarrow 300 \\ \quad 600 \\ \quad \hline 900 \rightarrow 900 \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 500 \\ -200 \\ -400 \\ \hline 300 \rightarrow 300 \\ \quad 700 \\ \quad \hline 1000 \rightarrow 1000 \\ \quad \quad 1900 \end{array}$$

"F"
 "PRINT"

CA		..0..	
1 00	\pm	100 • +	
	\pm	100 • +	
3 00	\pm	300 • +	
2 00	\square	200 • -	
	\square	300 • \diamond	
6 00	\pm	600 • +	
	\times	900 • *	
5 00	\pm	500 • +	
2 00	\pm	200 • +	
4 00	\square	400 • -	
	\square	300 • \diamond	
7 00	\pm	700 • +	
	\times	1,000 • *	
		1,900 •	
	\square *	

"ITEM"

	..0..		0.
	100 • +		100.
	100 • +		200.
	300 • +		500.
	200 • -		300.
004.....	300 • \diamond		300.
	600 • +		900.
005.....	900 • *		900.
	500 • +		500.
	200 • +		700.
	400 • -		300.
003.....	300 • \diamond		300.
	700 • +		1'000.
004.....	1,000 • *		1'000.
	1,900 •		1'900.
002..... *		

- Addition and subtraction with repeats
- Addition und Subtraktion mit Wiederholungen
- Addition et soustraction avec répétition
- Suma y resta con repeticiones
- Addizione e sottrazione con ripetizioni
- Addition och subtraktion med repetering
- Optellen/afrekken med herhalingen
- Addisjon og substraksjon med repetisjon

- Yhteenlasku/vähennyslasku toistoja käyttäen
- Addition og subtraktion med gentagelse
- Adição e subtração com repetições
- Сложение и вычитание с повторениями
- Összeadás és kivonás ismétlésekkel
- Sčítání a odečítání s opakovaním
- Dodawanie i odejmowanie z powtarzaniem

"PRINT", "F"

300
 300
 480
 250
 400
 400
 400
 2530

"PRINT"

CA		..0..		0.
3 00	\pm	300 • +		300.
	\pm	300 • +		600.
480	\pm	480 • +		1'080.
250	\pm	250 • +		1'330.
4 00	\pm	400 • +		1'730.
	\pm	400 • +		2'130.
	\pm	400 • +		2'530.
	\times	2,530 • *		2'530.

- IT Function
- Postenzählerfunktion
- Fonction IT
- Función IT
- Funzione IT
- Posträkningsfunktion (IT)
- IT functie
- IT-funksjonen

- IT-toiminto
- IT-funktion
- Função IT
- Функция подсчета элементов
- IT funkció
- Funkce IT
- Funkcja IT

- Item count
- Postenzählung
- Nombre d'articles
- Cuenta de ítemes
- Conteggio di elementi
- Posträkning
- Item aantal
- Postantall

- Yksikkömäärä
- Postoptælling
- Contagem de itens
- Подсчет элементов
- Tényezőszám
- Počet položek
- Ilość pozycji

"PRINT", "F"

100	
-120	
100	
80	Item count 3 / Postenzählung 3 / Nombre d'articles 3 / Cuenta de ítemes 3 / Conteggio di 3 elementi / Posträkning 3 / Item aantal 3 / Postantall 3 / Yksikkömäärä 3 / Postoptælling 3 / Contagem de itens 3 / Число элементов 3 / Tényezőszám 3 / Počet položek 3 / Ilość pozycji 3
250	
-150	
180	Item count 5 / Postenzählung 5 / Nombre d'articles 5 / Cuenta de ítemes 5 / Conteggio di 5 elementi / Posträkning 5 / Item aantal 5 / Postantall 5 / Yksikkömäärä 5 / Postoptælling 5 / Contagem de itens 5 / Число элементов 5 / Tényezőszám 5 / Počet položek 5 / Ilość pozycji 5

		<div style="border: 1px dashed black; padding: 5px; display: inline-block;"> <div style="text-align: right; margin-bottom: 5px;">••0••</div> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 40%;"> <p>1 00 <input type="button" value="⊞"/> 100 • +</p> <p>1 20 <input type="button" value="⊞"/> 120 • -</p> <p>1 00 <input type="button" value="⊞"/> 100 • +</p> </div> <div style="width: 40%; text-align: center;"> <p>003••••••••••</p> <p>250 • +</p> <p>150 • -</p> <p>005••••••••••</p> </div> <div style="width: 15%; text-align: right;"> <p>003</p> <p>005</p> </div> </div> </div>	
		0.	
		100.	100.
		-20.	-20.
		80.	80.
		330.	330.
		180.	180.

- The item number value is displayed only for addition and subtraction calculations. The item number is shown on the left side of the display.
- The item count restarts from 001 whenever you press and inputting another value with or .
- Der Postenzählungswert wird nur für Additions- und Subtraktionsrechnungen angezeigt. Die Postenzählung wird an der linken Seite des Displays angezeigt.
- Die Postenzählung startet wiederum ab 001, wenn Sie die -Taste drücken und einen anderen Wert mit der - oder -Taste eingeben.
- Le nombre d'articles est affiché seulement pour les additions et les soustractions. Il est indiqué sur le côté gauche de l'écran.
- Le nombre d'articles redémarre à partir de 001 lorsque vous appuyez sur et saisissez une autre valeur avec ou .
- El valor de número de ítem se visualiza solamente para los cálculos de suma y resta. El número de ítem se muestra sobre el lado izquierdo de la presentación.
- La cuenta de ítemes se reinicia desde 001 siempre que presiona e ingresa otro valor con o .
- Il valore del numero dell'elemento viene visualizzato solo per i calcoli di addizione e di sottrazione. Il numero dell'elemento viene mostrato sulla parte sinistra del display.
- Il conteggio degli elementi riparte da 001 ogniqualvolta si preme e si immette un altro valore con o .
- Posträkningsvärdet visar enbart för beräkningar med addition och subtraktion. Värdet visas på skärmens vänstra sida.
- Posträkningen startas om från 001 vid ett tryck på och inmatning av ett annat värde med eller .

- De waarde van het itemnummer wordt enkel aangegeven bij berekeningen met optellingen en aftrekkingen. Het itemnummer wordt aan de linkerkant in de display getoond.
- Het tellen van het aantal items begint opnieuw vanaf 001 wanneer u op **[X]** drukt en een andere waarde invoert met **[+]** of **[-]**.
- Postoptellingen visen kun for addisjon og subtraksjonsutregninger. Postoptellingen vises på venstre side av displayet.
- Postoptellingen gjenstarter fra 001 hver gang du trykker **[X]** og mater inn en annen verdi med **[+]** eller **[-]**.
- Yksikkömääräarvo näkyy ainoastaan yhteen- ja vähennyslaskuissa. Yksikkömäärä näkyy näytön vasemmalla puolella.
- Yksikkömäärä käynnistyy uudelleen luvusta 001, kun painat **[X]** ja syötät toisen arvon näppäimellä **[+]** tai **[-]**.
- Postnummerværdien vises kun for udregninger med addition og subtraktion. Postnummeret vises i venstre side af displayet.
- Postoptællingen begynder igen fra 001, når der trykkes på **[X]** og indtastes en anden værdi med **[+]** eller **[-]**.
- O valor do número de itens é exibido apenas para os cálculos de adição e subtração. O número de itens é exibido no lado esquerdo do mostrador.
- O número de item recomeça desde 001 sempre que pressionar **[X]** e introduz um outro valor com **[+]** ou **[-]**.
- Число элементов отображается только для действий сложения и вычитания. Число элементов отображается с левой стороны дисплея.
- При нажатии на клавишу **[X]** и вводе нового значения с помощью клавиши **[+]** или **[-]** подсчет элементов возобновляется с 001.
- A tényezőszám értéke csak az összeadás és kivonás műveletre jelenik meg. A tényezőszám a kijelző bal oldalán látható.
- A tényezőszám 001-ről indul újra, amikor megnyomja a **[X]**-ot és megad egy másik értéket a **[+]** vagy **[-]** segítségével.
- Počet položek je zobrazen pouze pro výpočty se sčítáním a odečítáním. Počet položek je zobrazen na levé straně displeje.
- Počítání položek začíná znovu od 001, kdykoli stisknete **[X]** a vložíte další hodnotu pomocí **[+]** nebo **[-]**.
- Wartość ilości pozycji jest wyświetlana jedynie dla obliczeń dodawania i odejmowania. Ilość pozycji jest przedstawiona po lewej stronie wyświetlacza.
- Zliczanie pozycji restart od 001, jeśli naciśniesz **[X]** i wprowadzisz inną wartość z **[+]** lub **[-]**.

• Average value

After printing the item count, press **[T]** to print the average amount per item.

• Durchschnittswert

Nach dem Ausdrucken der Postenzählung, drücken Sie die **[T]**-Taste, um den Durchschnittsbetrag pro Posten auszudrucken.

• Valeur moyenne

Après avoir imprimé le nombre d'articles, appuyez sur **[T]** pour imprimer le montant moyen par article.

• Valor promedio

Después de imprimir la cuenta de ítemes, presione **[T]** para imprimir el importe promedio por ítem.

• Valore medio

Dopo la stampa del conteggio degli elementi, premere **[T]** per stampare l'ammontare medio per elemento.

• Snittvärde

Efter utskrift av posträkning kan du trycka på **[T]** för att skriva ut snittbelopp per post.

• Gemiddelde waarde

Druk na het afdrukken van het tellen van items op **[T]** om de gemiddelde hoeveelheid per item af te drukken.

• Gjennomsnittsverdi

Efter at postoptellingen har blitt utskrevet vil et trykk på **[T]** utskrive gjennomsnittlig sum for hver post.

• Keskimääräinen arvo

Kun olet tulostanut yksikkömäärän, paina **[T]** tulostaaksesi keskimääräisen luvun yksikköä kohti.

• Gennemsnitsværdi

Tryk, efter udskrivning af postoptællingen, på **[T]** for at udskrive den gennemsnitlige sum pr. post.

• Valor médio

Depois de imprimir a contagem de itens, pressione **[T]** para imprimir a quantia média por item.

• Среднее значение

Нажатие на клавишу **[T]** после вывода на печать числа элементов приводит к выводу на печать среднего значения в расчете на элемент.

• Átlagérték

A tényezőszám nyomtatása után nyomja meg az **[T]**-t a tényezőnkénti átlagösszeg nyomtatásához.

• Průměrná hodnota

Po vytištění počtu položek stiskněte **[T]** pro vytištění průměrné hodnoty na položku.

• Wartość średnia

Po wydrukowaniu ilości pozycji, naciśnij **[T]**, aby drukować kwotę średnią na jedną pozycję.

"PRINT", "F"

150					
220					
-100					
270					
Item count 3 / Postenzählung 3 / Nombre d'articles 3 / Cuenta de ítemes 3 / Conteggio di 3 elementi / Posträkning 3 / Item aantal 3 / Postantall 3 / Yksikkömäärä 3 / Postoptælling 3 / Contagem de ítemes 3 / Число элементов 3 / Tényezőszám 3 / Počet položek 3 / Ilość pozycji 3					
Average value 90 / Durchschnittswert 90 / Valeur moyenne 90 / Valor promedio 90 / Valore medio 90 / Snittvärde 90 / Gemiddelde waarde 90 / Gjennomsnittsverdi 90 / Keskimääräinen arvo 90 / Gennemsnitsværdi 90 / Valor médio 90 / Среднее значение 90 / Átlagérték 90 / Průměrná hodnota 90 / Wartość średnia 90					

[CA]	••0••	[O]
[150]	150 • +	[150.]
[220]	220 • +	[370.]
[100]	100 • -	[270.]
[T]	003••••••••••	[003]
[T]	90 •	[90.]

- Each press of **[T]** toggles between the item count and average amount per item.
- You can press **[T]** as many times as you like.
- Mit jedem Drücken der **[T]**-Taste wird zwischen der Postenzählung und dem Durchschnittsbetrag pro Posten umgeschaltet.
- Sie können die **[T]**-Taste so oft wie gewünscht drücken.
- A chaque pression de **[T]** le nombre d'articles et le montant moyen par article sont commutés.
- Vous pouvez appuyer sur **[T]** autant de fois que souhaité.
- A cada presión de **[T]** alterna entre la cuenta de ítemes y el importe promedio por ítem.
- Puede presionar **[T]** tantas veces como lo desee.
- Ogni volta che si preme **[T]** si commuta tra il conteggio degli elementi e l'ammontare medio per elemento.
- È possibile premere **[T]** quante volte si desidera.
- Vart tryck på **[T]** skiftar mellan posträkning och snittbelopp per post.
- Det går att trycka på **[T]** önskat antal gånger.
- Telkens bij indrukken van **[T]** wordt heen en weer geschakeld tussen het tellen van items en de gemiddelde hoeveelheid per ítem.
- U kunt zoveel malen op **[T]** drukken als u wenst.
- Hvert trykk på **[T]** vil veksle mellom postantall og gjennomsnittlig sum for hver post.
- Du kan trykke **[T]** så mange ganger du ønsker.
- Aina kun painat **[T]**, luku vaihtuu yksikkömäärästä keskimääräiseen arvoon yksikköä kohden ja päinvastoin.
- Voit painaa **[T]** niin monta kertaa kuin haluat.
- Hvert tryk på **[T]** skifter mellem postantal og gennemsnitlig sum pr. post.
- De kan trykke på **[T]**, så mange gange De ønsker det.
- Cada pressão de **[T]** alterna entre a contagem de ítemes e a quantia média por ítem.
- Você pode pressionar **[T]** quantas vezes quiser.
- При каждом нажатии на клавишу **[T]** происходит переключение с числа элементов на среднее значение в расчете на элемент и обратно.
- На клавишу **[T]** можно нажимать любое число раз.
- Az **[T]** minden egyes megnyomása átvált a tényezőszám és a tényezőnkénti átlagösszeg között.
- Akárhányszor megnyomhatja az **[T]**-t.
- Každé stisknutí **[T]** přepíná mezi počtem položek a průměrnou hodnotou na položku.
- **[T]** lze stisknout kolikrát chcete.
- Każde naciśnięcie **[T]** przetacza z ilości pozycji na kwotę średnią na jedną pozycję.
- Możesz naciśnąć **[T]** tyle razy ile sobie życzysz.

“ITEM”, “F”

	CA	••0••	O.
150	[E]	150 • +	150.
220	[E]	220 • +	370.
1	[E]	100 • -	270.
	[*]	003 ••••••••••	
		270 • *	270.
	[T]	90 •	90.

- Pressing [*] in the Item Mode prints the total along with the item count. Now pressing [T] prints the average amount per item.
- Durch Drücken der [*]-Taste in dem Postenmodus, wird die Summe gemeinsam mit der Postenzählung ausgedruckt. Drücken Sie nun die [T]-Taste, um den Durchschnittsbetrag pro Posten auszudrucken.
- Pour imprimer le total avec le nombre d'articles, il faut appuyer sur [*] en mode Article. Pour afficher le montant moyen par article, il suffit d'appuyer en plus sur [T].
- Presionando [*] en el modo de ítem imprime el total junto con la cuenta de ítems. Presionando ahora [T] imprime el importe promedio por ítem.
- Premendo [*] nel modo ítem, si stampa il totale insieme con il conteggio degli elementi. Premendo ora [T], si stampa l'ammontare medio per elemento.
- Ett tryck på [*] i postläget skriver ut summan tillsammans med posträkning. Ett tryck [T] skriver nu ut snittbeloppet per post.
- Door op [*] te drukken tijdens de itemfunctie wordt het totaal gedrukt samen met het item aantal. Door daarna op [T] te drukken wordt de gemiddelde hoeveelheid gedrukt per item.
- Et trykk på [*] i antallsmodus vil utskrive sluttsammen samtidig med postantallet. Hvis [T] deretter trykkes vil gjennomsnittlig beløp per post utskrives.
- Kun Item-moodilla painat [*], tulostuu kokonaismäärä yhdessä yksikkömäärän kanssa. Jos nyt painat [T], tulostuu keskimääräinen arvo yksikköä kohden.
- Indtrykning af [*] i Item-indstilling udskriver slutresultatet sammen med postoptællingen. Indtrykning af [T] nu udskriver den gennemsnitlige sum pr. post.
- Pressionar [*] no modo de ítem imprime o total junto com a contagem de itens. Logo, pressionar [T] imprime a quantia média por ítem.
- Нажатие на клавишу [*] в режиме «Элемент» позволяет напечатать сумму с числом элементов. Последующее нажатие на клавишу [T] позволяет напечатать среднее значение в расчете на элемент.
- A [*] megnyomása a Tényező módban kinyomtatja a véggösszeget a tényezőszámmal együtt. Most az [T] megnyomása kinyomtatja a tényezőnkénti átlagösszeget.
- Stisknutím [*] v režimu položek vytisknete celkovou sumu včetně počtu položek. Nyní stisknutím [T] vytisknete průměrnou hodnotu na položku.
- Naciśnięcie [*] w trybie pozycji drukuje sumę z ilością pozycji. Aby wydrukować kwotę średnią na jedną pozycję, wystarczy nacisnąć dodatkowo [T].

• Specifying the Number of Items

Inputting a value and pressing [T] adds up to the three least significant (rightmost) digits of the input value to the item count. If the input value includes a decimal part, the decimal part is cut off and only the integer is used.

Example: 1234 [T] → Adds 234 to the item count.

1.23 [T] → Adds 1 to the item count.

- If you specified the number of items, it is printed on the left.

• Spezifizierung der Anzahl der Posten

Durch Eingabe eines Wertes und Drücken der [T]-Taste, werden bis zu drei signifikante (die ganz rechten) Stellen des eingegebenen Wertes zu der Postenzählung addiert. Falls der Eingabewert einen Dezimalteil einschließt, dann wird der Dezimalteil abgeschnitten, und nur der ganzzahlige Teil wird verwendet.

Beispiel: 1234 [T] → Addiert 234 zu der Postenzählung.

1.23 [T] → Addiert 1 zu der Postenzählung.

- Falls Sie die Anzahl der Posten spezifiziert haben, dann wird diese an der linken Seite ausgedruckt.

• Spécification du nombre d'articles

En saisissant une valeur et appuyant sur \overline{IT} il est possible d'ajouter au nombre d'articles les trois chiffres les moins significatifs (extrême droite) de la valeur saisie. Si la valeur saisie contient une partie décimale, la partie décimale est tronquée et seul l'entier est utilisé.

Exemple : 1234 \overline{IT} → Ajoute 234 au nombre d'articles.

1.23 \overline{IT} → Ajoute 1 au nombre d'articles.

- Si vous spécifiez le nombre d'articles, il sera imprimé sur la gauche.

• Especificando el número de ítemes

Ingresando un valor y presionando \overline{IT} agrega a los tres dígitos menos significantes (más hacia la derecha) del valor ingresado a la cuenta de ítemes. Si el valor ingresado incluye una parte decimal, la parte decimal es recortada y solamente se usa el entero.

Ejemplo: 1234 \overline{IT} → Agrega 234 a la cuenta de ítemes.

1.23 \overline{IT} → Agrega 1 a la cuenta de ítemes.

- Si se especifica el número de ítemes, se imprime sobre la parte izquierda.

• Specificazione del numero di elementi

Immettendo un valore e premendo \overline{IT} , si aggiungono fino a tre delle ultime cifre significative (all'estrema destra) del valore immesso al conteggio degli elementi. Se il valore immesso include una parte decimale, tale parte decimale viene eliminata e viene utilizzata solo la parte intera.

Esempio: 1234 \overline{IT} → Aggiunge 234 al conteggio degli elementi.

1.23 \overline{IT} → Aggiunge 1 al conteggio degli elementi.

- Se avete specificato il numero degli elementi, esso viene stampato alla sinistra.

• Specificering av antal poster

Inmatning av ett värde och sedan ett tryck på \overline{IT} adderar upp till tre minst signifikanta siffror (längst till höger) hos det inmatade värdet till posträkningen. Om det inmatade värdet inkluderar en decimaldel skärs denna decimaldel av, och endast heltallet används.

Exempel: 1234 \overline{IT} → Adderar 234 till posträkningen

1.23 \overline{IT} → Adderar 1 till posträkningen

- Om du specificerade antal poster skrivs detta ut till vänster.

• Specificeren van het aantal items

Door een waarde in te voeren en vervolgens op \overline{IT} te drukken wordt maximaal de laatste drie significante (meest rechtse) cijfers van de ingevoerde waarde toegevoegd aan het item aantal. Bevat de ingevoerde waarde een decimaal gedeelte, dan wordt het decimale gedeelte er afgehakt en alleen het integere gedeelte gebruikt.

Voorbeeld: 1234 \overline{IT} → telt 234 op bij aan het item aantal.

1.23 \overline{IT} → telt 1 op bij het item aantal

- Als u het aantal items gespecificeerd heeft, zal dit aan de linkerkant worden afgedrukt.

• Spesifisering av antall poster

Når du taster inn en verdi og deretter trykker \overline{IT} vil de tre laveste signifikante sifrene (helt mot høyre) av den innmatete verdien legges til postantallet. Hvis den innmatete verdien inneholder desimaltall vil disse avrundes bort og kun heltallet brukes.

Eksempel: 1234 \overline{IT} → Plusser 234 til postantallet.

1.23 \overline{IT} → Plusser 1 til postantallet.

- Hvis du har angitt antallet poster vil dette utskrives til venstre.

• Yksikköjen lukumäärän määrääminen

Kun syötät arvon ja painat \overline{IT} , lisääntyy maksimi kolme vähiten merkittävää (oikeanpuoleista) syöttöarvon lukua yksikköjen lukumäärään. Jos syöttöarvossa on desimaaliosa, se jätetään pois ja ainoastaan kokonaislukua käytetään.

Esimerkki: 1234 \overline{IT} → Lisää 234 yksikkömäärään.

1.23 \overline{IT} → Lisää 1 yksikkömäärään.

- Jos olet määrännyt yksikköjen lukumäärän, se tulostuu vasemmalle puolelle.

• Specikation af antallet af poster

Indtastning af en værdi og indtrykning af \overline{IT} tilføjer op til de tre mindst betydende (yderst til højre) cifre i indtastningsværdien til postoptællingen. Hvis indtastningsværdien indeholder en decimaldel, vil denne blive skåret bort og kun heltallet vil blive anvendt.

Eksempel: 1234 \overline{IT} → Lægger 234 til postoptællingen.

1.23 \overline{IT} → Lægger 1 til postoptællingen.

- Hvis antallet af poster er specificeret, vil det blive udskrevet til venstre.

• Especificação do número de itens

Introduzir um valor e pressionar **[T]** adiciona até três dígitos menos significativos (extremidade direita) do valor introduzido para a contagem de itens. Se o valor introduzido incluir uma parte decimal, a parte decimal será cortada e apenas o número inteiro será usado.

Exemplo: 1234 **[T]** → Adiciona 234 à contagem de itens.

1.23 **[T]** → Adiciona 1 à contagem de itens.

- Se especificar o número de itens, ele será impresso no lado esquerdo.

• Задание числа элементов

В результате ввода значения с последующим нажатием на клавишу **[T]** к числу элементов прибавляется число, содержащее максимум три младшие (самые правые) цифры введенного значения. Если значение содержит десятичные знаки, они отбрасываются, и прибавляется только целая часть.

Пример: 1234 **[T]** → к числу элементов прибавляется 234.

1.23 **[T]** → к числу элементов прибавляется 1.

- Если число элементов задано, оно печатается слева.

• A tényezőszám meghatározása

Érték megadása és az **[T]** megnyomása hozzáadja a bemeneti érték három legkisebb helyi értékű (jobb oldali) jegyét a tényezőszámhoz. Ha a bemeneti érték tartalmaz tizedes részt, a tizedes rész le lesz vágva, és csak az egész rész fogja használni.

Példa: 1234 **[T]** → 234-et ad a tényezőszámhoz.

1.23 **[T]** → 1-et ad a tényezőszámhoz.

- Ha megadta a tényezőszámot, az bal oldalon kinyomtatódik.

• Určení počtu položek

Vložení hodnoty a stisknutím **[T]** se provede přičtení posledních třech nejméně významným číslic (nejvíce vpravo) vložené hodnoty k počtu položek. Pokud vložené číslo obsahuje desetinnou část, je desetinná část odříznuta a použito pouze integerové číslo.

Příklad: 1234 **[T]** → přičte 234 k počtu položek.

1.23 **[T]** → přičte 1 k počtu položek.

- Jestliže jste určili počet položek, je tento vytištěn na levé straně.

• Wyszczególnianie ilości pozycji

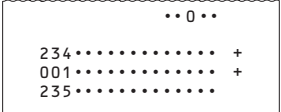
Wprowadzenie wartości i naciśnięcie **[T]** pozwala na dodanie trzech najmniej znaczących cyfr (najbardziej na prawo) wprowadzonej do ilości pozycji wartości. Jeśli wprowadzona wartość zawiera część dziesiętną, część dziesiętna jest ucinana i jest używana jedynie stała.

Przykład: 1234 **[T]** → Dodaje 234 do ilości pozycji.

1.23 **[T]** → Dodaje 1 do ilości pozycji.

- Jeśli wyszczególnisz ilość pozycji, będzie ona wydrukowana po lewej stronie.

“PRINT”, “F”

	[CA]		0.
1234	[T]		234.
1.23	[T]		1.
	[T]	235	

- Multiplication and Division $\otimes \oplus \pm$
- Multiplikation und Division $\otimes \oplus \pm$
- Multiplication et division $\otimes \oplus \pm$
- Multiplicaciones y divisiones $\otimes \oplus \pm$
- Moltiplicazione e divisione $\otimes \oplus \pm$
- Multiplikation och division $\otimes \oplus \pm$
- Vermenigvuldigen en delen $\otimes \oplus \pm$
- Multiplikasjon og divisjon $\otimes \oplus \pm$

- Kertolasku ja jakolasku $\otimes \oplus \pm$
- Multiplikation og division $\otimes \oplus \pm$
- Multiplicação e Divisão $\otimes \oplus \pm$
- Умножение и деление $\otimes \oplus \pm$
- Szorzás és osztás $\otimes \oplus \pm$
- Násobení a dělení $\otimes \oplus \pm$
- Mnożenie i dzielenie $\otimes \oplus \pm$

“PRINT”, “F”

$$(100 + 400) \times 100 = 50000$$

	\otimes	$\begin{array}{r} \cdot \cdot 0 \cdot \cdot \\ 100 \cdot + \\ 400 \cdot + \\ 500 \cdot \times \\ 100 \cdot = \\ 50,000 \cdot + \end{array}$	0. 100. 500. 500. 50'000.
--	-----------	---	---------------------------------------

“PRINT”, “0”

$$39600 \div 1600 = 24.75$$

	\div	$\begin{array}{r} 39,600 \cdot \div \\ 1,600 \cdot = \\ 25 \cdot + \end{array}$	39'600. 25.
--	--------	---	----------------

To calculate totals and grand total of multiplication and division results

- To obtain the multiplication/division result, press \oplus to make the result positive or \ominus to make it negative.

Berechnung von Summen und Gesamtsummen von Multiplikations- und Divisionsergebnissen

- Um das Multiplikations/Divisionsergebnis zu erhalten, die \oplus oder die \ominus Taste drücken, um das Ergebnis positiv bzw. negativ zu machen.

Pour calculer le total et le total général des résultats de multiplications et de divisions.

- Pour obtenir le résultat d'une multiplication/division, appuyez sur \oplus pour un résultat positif et sur \ominus pour un résultat négatif.

Para calcular totales y el total general de los resultados de una multiplicación y división

- Para obtener el resultado de una multiplicación/división, presione \oplus para hacer que el resultado sea positivo, o \ominus para hacerlo negativo.

Per calcolare i totali e il totale generale di risultati di moltiplicazioni e divisioni.

- Per ottenere il risultato di moltiplicazione e divisione, premere il tasto \oplus per rendere il risultato positivo, o il tasto \ominus per renderlo negativo.

Att beräkna svar och slutsvar av multiplikations- och divisionsresultat

- Multiplikations/divisionsresultatet erhålls genom att trycka på \oplus för ett positivt och \ominus för ett negativt resultat.

Berekeningen totalen en algehele totalen van vermenigvuldigen en delingen

- Druk bij het verkrijgen van een vermenigvuldigungs- of delingsresultaat op \oplus om het resultaat positief en op \ominus om het negatief te maken.

Hvordan utregne totalbeløp og samlet sum fra multiplikasjons- og divisjonssvar

- For å få multiplikasjons-/divisjonssvaret, trykker du på \oplus tasten for å gjøre svaret positivt eller \ominus for å gjøre svaret negativt.

Kerto- ja jakolaskutulosten yhteissummien ja loppusummien laskeminen

- Kerto/jakolaskutulosten saadaan painamalla \oplus näppäintä (positiivinen tulos) tai \ominus näppäintä (negatiivinen tulos).

Udregninger med mellemfacit og slutfacit ved multiplikation og division

- Tryk på \oplus for at få positive facitter eller på \ominus for at få negative facitter frem ved multiplikation/division.

Para calcular os totais e o total geral dos resultados de uma multiplicação e divisão

- Para obter o resultado de uma multiplicação/divisão, pressione \oplus para fazer o resultado positivo, ou \ominus para fazê-lo negativo.

Вычисление промежуточных и итоговой сумм результатов умножения и деления

- Для вычисления результата с присвоением ему положительного значения нажать на клавишу \oplus , отрицательного — на клавишу \ominus .

Shorzási és osztási eredmények összegeinek és végösszegének kiszámítása

- A szorzási/osztási eredmény megkapásához nyomja meg a $\boxed{=}$ -t az eredmény pozitívvá, illetve a $\boxed{-}$ -t az eredmény negatívvá tételéhez.

Výpočet součtů a celkových součtů výsledků násobení a dělení

- Pro získání výsledku násobení/dělení stiskněte $\boxed{=}$ pro kladný výsledek nebo $\boxed{-}$ pro záporný výsledek.

Aby obliczyć sumy i sumę ogólną rezultatów mnożenia i dzielenia

- Aby otrzymać wynik mnożenia/dzielenia, naciśnij $\boxed{=}$ aby otrzymać wynik dodatni lub $\boxed{-}$, dla rezultatu ujemnego.

“PRINT”, “F”

$$\begin{array}{r} 100 \times 20 = 2000 \\ 20 \times 30 = 600 \\ \hline 2600 \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 50 \times 40 = 2000 \\ -) 10 \times 15 = 150 \\ \hline 1850 \end{array}$$

4450

$\boxed{=}$	•• 0 ••	0.
1 $\boxed{=}$	100 • ×	100.
20 $\boxed{=}$	20 • =	2'000.
	2,000 • +	
20 $\boxed{=}$	20 • ×	20.
30 $\boxed{=}$	30 • =	600.
	600 • +	
$\boxed{*}$	2,600 • *	2'600.
50 $\boxed{=}$	50 • ×	50.
40 $\boxed{=}$	40 • =	2'000.
	2,000 • +	
10 $\boxed{=}$	10 • ×	10.
15 $\boxed{-}$	-15 • =	-150.
	-150 • +	
$\boxed{*}$	1,850 • *	1'850.
$\boxed{=}$	4,450 •	4'450.
 *	

To use constants in multiplication and division

- Press $\boxed{=}$ or $\boxed{-}$ twice to register a constant. The “K” indicator is displayed to indicate that a constant is in effect.

Verwendung von Konstanten in Multiplikationen und Divisionen

- Die $\boxed{=}$ oder $\boxed{-}$ Taste zweimal drücken, um eine Konstante zu registrieren. Die Anzeige “K” erscheint im Display, um damit anzuzeigen, dass eine Konstante verwendet wird.

Pour utiliser des constantes dans vos multiplications et vos divisions

- Appuyez sur $\boxed{=}$ ou sur $\boxed{-}$ deux fois pour enregistrer la constante. L'indicateur “K” s'affiche pour indiquer qu'une constante est en application.

Para usar constantes en la multiplicación y división

- Presione dos veces $\boxed{=}$ o $\boxed{-}$ para registrar una constante. El indicador “K” se visualiza para indicar que una constante se encuentra en efecto.

Per usare costanti in una moltiplicazione e divisione

- Premere due volte il tasto $\boxed{=}$ o il tasto $\boxed{-}$ per registrare una costante. L'indicatore “K” viene visualizzato sul display a indicare che la costante è effettiva.

Användning av konstanter vid multiplikation och division

- Tryck på $\boxed{=}$ eller $\boxed{-}$ två gånger för att registrera en konstant. Indikatorn “K” anger att en konstant används.

Om konstanter te gebruiken bij vermenigvuldigen of delen

- Druk tweemaal op $\boxed{=}$ of op $\boxed{-}$ om een constante te registreren. De “K” indicator wordt aangegeven om aan te geven dat een constante gebruikt wordt.

Bruk av konstanter med multiplikasjon og divisjon

- Trykk på $\boxed{=}$ eller $\boxed{-}$ to ganger for å angi en konstant. “K”-indikatoren vil vises i displayet for å angi at en konstant er virksom.

Vakioiden käyttö kerto- ja jakolaskussa

- Tallenna vakio painamalla $\boxed{=}$ tai $\boxed{-}$ näppäintä kaksi kertaa. “K”-ilmaisimien tulee näyttöön merkiksi siitä että vakio on pätevä.

Anvendelse af konstanter ved multiplikation og division

- Tryk to gange på $\boxed{=}$ eller $\boxed{-}$ for at registrere en konstant. “K”-indikatoren angives for at indikere, at der anvendes en konstant.

Para usar constantes em uma multiplicação e divisão

- Pressione $\boxed{\times}$ ou $\boxed{\div}$ duas vezes para registrar uma constante. O indicador "K" é exibido para indicar que uma constante está em efeito.

Применение констант при умножении и делении

- Для задания значения в качестве константы дважды нажать на клавишу $\boxed{\times}$ или $\boxed{\div}$. На наличие константы указывает индикатор «K» на дисплее.

Konstansok használata szorzásban és osztásban

- Nyomja meg kétszer az $\boxed{\times}$ -t vagy a $\boxed{\div}$ -t egy konstans bejegyzéséhez. A "K" jelző jelenik meg, hogy jelezze, hogy érvényben van egy konstans.

Použití konstant při násobení a dělení

- Stiskněte dvakrát $\boxed{\times}$ nebo $\boxed{\div}$ pro registraci konstanty. Zobrazí se indikace "K", aby indikovala, že je konstanta v činnosti.

Aby używać stałe podczas mnożenia i dzielenia

- Naciśnij dwa razy $\boxed{\times}$ lub $\boxed{\div}$, aby zapisać stałą. Wskaźnik "K" zostaje wyświetlony, aby wskazać, że stała jest stosowana.

	"PRINT", "F"		
$36 \times 28.35 = 1020.6$	$28 \boxed{\div} 35 \boxed{\times}$	$28 \cdot 35 \times$	28.35
$25.4 \times 28.35 = 720.09$	$\boxed{\times}$	$28 \cdot 35 \times \times$	28.35
	$36 \boxed{\div}$	$36 \cdot =$	1'020.6
		$1,020 \cdot 6 +$	
	$25 \boxed{\div} 4 \boxed{\div}$	$25 \cdot 4 =$	720.09
		$720 \cdot 09 +$	

■ ADD Mode Calculations

ADD Mode calculations always adds two decimal places.

■ Addierbetrieb (Rechnungen im ADD-Modus)

Im Addierbetrieb (Rechnungen im ADD-Modus) werden immer zwei Dezimalstellen hinzugefügt.

■ Calculs dans le mode ADD

Les calculs dans le mode ADD comprennent toujours deux décimales.

■ Cálculos en el modo ADD

Los cálculos en el modo ADD siempre agregan dos lugares decimales.

■ Calcoli nel modo ADD

Durante i calcoli nel modo ADD vengono sempre aggiunti due posti decimali.

■ Beräkningar i läget ADD

Beräkningar i läget ADD lägger alltid till två decimaler.

■ ADD functieberekening

Bij ADD functieberekening worden altijd 2 decimale plaatsen toegevoegd.

■ Beregninger med innstillingen ADD

Beregninger med innstillingen ADD tilføyer alltid med to desimaler.

■ ADD (lisäys)-moodin laskutoimenpiteistä

ADD-moodin laskutoimenpiteissä tulee aina kaksi kymmenyssiijaa lisää.

■ Udregninger med ADD-indstillinger

Udregninger med ADD-indstillinger tilføjer altid to decimalpladser.

■ Cálculos no Modo ADD

Os cálculos no modo ADD sempre adicionam duas casas decimais.

■ Вычисления в режиме добавления

При вычислении в режиме добавления всегда добавляются два десятичных знака.

■ ADD módú számítások

Az ADD módú számítások mindig két tizedes helyet adnak össze.

■ Výpočty v režimu ADD

Při výpočtech v režimu ADD jsou vždy přidána 2 desetinná místa.

■ Obliczenia w trybie ADD

Obliczenia w trybie ADD zawierają zawsze dwa miejsca dziesiętne.

"PRINT", "ADD₂"

	CA	••0••	0.
\$ 23.25	2325 $\frac{\square}{\square}$	23 • 25 +	23.25
45.75	4575 $\frac{\square}{\square}$	45 • 75 +	69.00
- 12.50	12 \square 5 $\frac{\square}{\square}$	12 • 50 -	56.50
96.25	9625 $\frac{\square}{\square}$	96 • 25 +	152.75
\$ 152.75	$\frac{\square}{\square}$	152 • 75 x	152.75

■ Independent Memory $\frac{\square}{\square}$ $\frac{\square}{\square}$ $\frac{\square}{\square}$

Set the Function Selector to MEMORY to enable independent memory functions.

■ Unabhängiger Speicher $\frac{\square}{\square}$ $\frac{\square}{\square}$ $\frac{\square}{\square}$

Den Funktionswähler auf Position MEMORY stellen, um die Funktionen des unabhängigen Speichers zu aktivieren.

■ Mémoire indépendante $\frac{\square}{\square}$ $\frac{\square}{\square}$ $\frac{\square}{\square}$

Réglez le sélecteur de fonction sur MEMORY pour valider les fonctions de la mémoire indépendante.

■ Memoria independiente $\frac{\square}{\square}$ $\frac{\square}{\square}$ $\frac{\square}{\square}$

Ajuste el selector de función a MEMORY para habilitar las funciones de la memoria independiente.

■ Memoria indipendente $\frac{\square}{\square}$ $\frac{\square}{\square}$ $\frac{\square}{\square}$

Regolare il selettore di funzione su MEMORY per abilitare le funzioni della memoria indipendente.

■ Oberoende minne $\frac{\square}{\square}$ $\frac{\square}{\square}$ $\frac{\square}{\square}$

Ställ funktionsväljaren i läget MEMORY för att kunna använda funktionerna för det oberoende minnet.

■ Onafhankelijk geheugen $\frac{\square}{\square}$ $\frac{\square}{\square}$ $\frac{\square}{\square}$

Zet de functiekeuzeschakelaar in de MEMORY stand om de onafhankelijke geheugenfuncties te gebruiken.

■ Uavhengig minne $\frac{\square}{\square}$ $\frac{\square}{\square}$ $\frac{\square}{\square}$

Still funksjonsvelgeren på MEMORY slik at funksjonene for det uavhengige minnet blir virksomme.

■ Itsenäinen muisti $\frac{\square}{\square}$ $\frac{\square}{\square}$ $\frac{\square}{\square}$

Aseta toiminnonvalitsin asentoon MEMORY, kun haluat käyttää itsenäisen muistin toimintoja.

■ Uafhængig hukommelse

Sæt funktionsvælgeren i stilling MEMORY for at aktivere de uafhængige hukommelsesfunktioner.

■ Memória Independente

Ajuste o seletor de função para MEMORY para ativar as funções da memória independente.

■ Независимая память

Для включения функций независимой памяти перевести переключатель функций в положение «MEMORY».

■ Független memória

Állítsa a Funkcióválasztót MEMORY állásba, hogy engedélyezze a független memória funkciókat.

■ Nezávislá paměť

Nastavte volič funkčí na MEMORY, abyste mohli používat funkce nezávislé paměti.

■ Pamięć niezależna

Nastaw selektor funkcji na MEMORY, aby umożliwić funkcje pamięci niezależnej.

“MEMORY”, “F”































$$\begin{array}{r} 140 \\ 250 \\ - 90 \\ \hline 300 \end{array} \longrightarrow 300$$

$$\begin{array}{r} 950 \\ 750 \\ \hline 1700 \end{array} \longrightarrow 1700$$

$$\begin{array}{r} 550 \\ 650 \\ \hline 1200 \end{array} \longrightarrow 1200$$

$$\begin{array}{r} 1200 \\ 300 \\ \hline 1500 \end{array} \longrightarrow 1500$$

$$\begin{array}{r} 1500 \\ 3500 \\ \hline \end{array}$$

	0 • M*		0.
	• • 0 • •		0.
140 	140 • +		140.
250 	250 • +		390.
90 	90 • -		300.
	300 • *		300.
	300 • M+		300.
950 	950 • +		950.
750 	750 • +		1700.
	1,700 • *		1700.
	1,700 • M+		1700.
550 	550 • +		550.
650 	650 • +		1200.
	1,200 • ◇		1200.
300 	300 • +		1500.
	1,500 • *		1500.
	1,500 • M+		1500.
	3,500 • M◇		3500.

- Percentages
- Prozentrechnungen
- Pourcentages
- Porcentajes
- Percentuali
- Procenträkning
- Percentages
- Prosentutregninger

- Prosenttilaskut
- Procentudregninger
- Porcentagens
- Проценты
- Százalékok
- Procenta
- Procenty

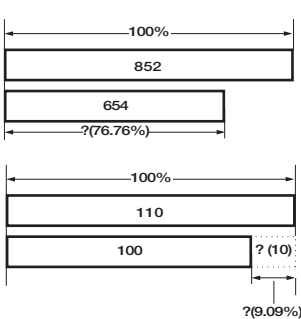
- To calculate regular percentages, add-ons, and discounts
- Berechnung von normalen Prozentsätzen, Aufschlägen und Diskonts
- Pour calculer les pourcentages réguliers, les hausses et les remises
- Para calcular porcentajes regulares, recargos y descuentos
- Per calcolare percentuali regolari, ricarichi e sconti
- Beräkningar av reguljära procenttal, påslag och rabatter
- Berekenen van normale percentages, extra kosten en kortingen
- Ordinære prosentutregninger, tillegg, og rabatter

- Tavallisten prosentimäärien, korotusten ja alennusten laskeminen
- Udregning af normale procenter, tilføjelser og rabatter
- Para calcular porcentagens regulares, acrescimos e descontos
- Вычисление простых процентов, наценок и скидок
- Rendszeres százalékok, felárak és árengedmények számításához
- Výpočet běžných procent, navýšení a slev
- Aby obliczać procenty regularne, zwżyki i dyskonta

<p>100% 12% 3574</p> <p>?(428.88)</p>	<p>“PRINT”, “2”</p> <p>3574 </p> <p>12 </p> <div style="border: 1px dashed black; padding: 5px; width: fit-content; margin: 5px auto;"> $3,574 \cdot x$ $12 \cdot \%$ $428 \cdot 88 +$ </div> <p>3'574. 428.88</p>
<p>100% 6% 1590</p> <p>?(95.40)</p>	<p>“PRINT”, “2”</p> <p>6 </p> <p>6 </p> <p>1590 </p> <div style="border: 1px dashed black; padding: 5px; width: fit-content; margin: 5px auto;"> $6 \cdot x$ $6 \cdot x x$ $1,590 \cdot \%$ $95 \cdot 40 +$ </div> <p>6. 6. 95.40</p>
<p>100% 6% 3698</p> <p>?(221.88)</p>	<p>“PRINT”, “2”</p> <p>3698 </p> <div style="border: 1px dashed black; padding: 5px; width: fit-content; margin: 5px auto;"> $3,698 \cdot \%$ $221 \cdot 88 +$ </div> <p>221.88</p>
<p>100% 15% 1500 ?(225) ?(1725)</p>	<p>“PRINT”, “F”</p> <p>15 </p> <p>15 </p> <div style="border: 1px dashed black; padding: 5px; width: fit-content; margin: 5px auto;"> $1,500 \cdot x$ $15 \cdot \%$ $225 \cdot +$ </div> <p>1'500. 225. 1'725.</p>
<p>100% 1950 ?(1462.5) ?(487.5) 25%</p>	<p>“PRINT”, “F”</p> <p>1950 </p> <p>25 </p> <div style="border: 1px dashed black; padding: 5px; width: fit-content; margin: 5px auto;"> $1,950 \cdot x$ $25 \cdot \%$ $487 \cdot 5 +$ </div> <p>1'950. 487.5 1'462.5</p>

- To calculate ratios, increases, and decreases
- Berechnung von Verhältnissen, Erhöhungen und Verminderungen
- Pour calculer les ratios, les augmentations et les diminutions
- Para calcular relaciones, aumentos y disminuciones
- Per calcolare rapporti, aumenti e diminuzioni
- Att beräkna förhållanden, ökning och minskning
- Om percentages, verminderingen en vermeerderingen te berekenen
- Utregning av rater, forhøyelser og nedsettelse

- Suhdelukujen, lisäysten ja vähennysten laskeminen
- Udregninger af forhold, øgninger og formindskelser
- Para calcular proporções, aumentos e diminuições
- Вычисление отношений, увеличений и уменьшений
- Arányok, növelések és csökkentések számításához
- Výpočet poměrů, zvýšení a snížení
- Aby obliczać proporcje, podwyżki i obniżki



“PRINT”, “2”

654 $\frac{\square}{\square}$
852 $\frac{\square}{\square}$

$$\begin{array}{r} 654 \cdot \div \\ 852 \cdot \% \\ 76 \cdot 76 \cdot + \end{array}$$

654.
76.76

“PRINT”, “2”

110 $\frac{\square}{\square}$
1 $\frac{\square}{\square}$

$$\begin{array}{r} 110 \cdot \% \\ 100 \cdot = \\ -10 \cdot 00 \\ -9 \cdot 09 \cdot - \end{array}$$

110.
-9.09

- To calculate mark-ups and mark-downs
- Berechnung von Preisauflagen und Preisabschlägen
- Pour calculer les surmarquages et les démarquages
- Para calcular alzas y rebajas
- Per calcolare rialzi e ribassi
- Att beräkna höjningar och nedsättningar
- Berekeningen van verhogingen en verlagingen
- Beregning av prisforhøyelser og prisnedsettelse
- Hinnan korotusten ja hinnan alennusten laskeminen

- Udregninger af prisforhøjelser/-nedsættelse
- Para calcular remarcações para cima e para baixo
- Вычисление марж при розничных наценках и скидках
- Áremelések és árcsökkentések számításához
- Výpočet navýšení a ponížení
- Aby obliczać marże i rabaty

“PRINT”, “F”

Purchase Price/Einkaufspreis/Prix d'achat/ Precio de compra/Prezzo d'acquisto/Inköpspris/ Inkooprijs/Innkjøpspris/Ostohinta/Købspris/ Preço de Compra/Закупочная цена/Vételár/ Nákupní cena/Cena zakupu	\$480
Profit/Gewinn/Bénéfice/Ganancia/Profitto/Vinst/ Winst/Forljeneste/Voitto/Profit/Lucro/Прибыль/ Haszon/Zisk/Zysk	40% ? (\$320)
Selling Price/Verkaufspreis/Prix de vente/ Precio de venta/Prezzo di vendita/Försäljningspris/ Verkooprijs/Salgpris/Myyntihinta/Salgpris/ Preço de Venda/Продажная цена/Eladási ár/ Prodejní cena/Cena sprzedaży	? (\$800)

480 $\frac{\square}{\square}$
40 $\frac{\square}{\square}$

$$\begin{array}{r} 480 \cdot \times \\ 40 \cdot \% \\ 320 \cdot - \% \\ 800 \cdot \\ 320 \cdot - \% \end{array}$$

480.
800.
320.

“PRINT”, “F”

Purchase Price/Einkaufspreis/Prix d'achat/ Precio de compra/Prezzo d'acquisto/Inkøpspris/ Inkooprijs/Innkjøpspris/Ostohinta/Købspris/ Preço de Compra/Закупочная цена/Vételár/ Nákupní cena/Cena zakupu	\$130
Loss/Verlust/Perte/Pérdida/Perdita/Förlust/Verlies/ Tap/Häviö/Tab/Perda/Убыток/Veszteség/Ztráta/ Strata	4% ? (\$5)
Selling Price/Verkaufspreis/Prix de vente/ Precio de venta/Prezzo di vendita/Försäljningspris/ Verkooprijs/Salgpris/Myyntihinta/Salgpris/ Preço de Venda//Продажная цена/Eladási ár/ Prodejní cena/Cena sprzedaży	? (\$125)

130 $\frac{\square}{\square}$
4 $\frac{\square}{\square}$

130 • ÷	130.
4 • %M	125.
5 • -%	
125 •	
5 • -%	5.

Note:

- A regular percentage or ratio calculation result is automatically stored in the total memory used for accumulation of totals.

Hinweis:

- Das Ergebnis einer normalen Prozent- oder Verhältnisrechnung wird automatisch im Gesamtsummenspeicher, der für die Summierung von Gesamtsummen verwendet wird, abgespeichert.

Note:

- Le résultat d'un calcul de ratio ou de pourcentage régulier est automatiquement mémorisé dans la mémoire de total utilisée pour l'accumulation des totaux.

Nota:

- Un porcentaje regular o resultado de cálculo de relación, se almacena automáticamente en la memoria de total que se usa para la acumulación de totales.

Nota:

- Una percentuale regolare o un risultato di calcolo di rapporto viene automaticamente memorizzato nella memoria di totale usata per l'accumulo dei totali.

Anm.:

- Rakneresultat för reguljära procental och förhållanden lagras automatiskt i slutsvarsminnet avsett för ackumulering av svar.

Opmerking:

- Een normaal percentage of een resultaat van een verhoudingsresultaat wordt automatisch opgeslagen in het totale geheugen dat gebruikt wordt voor de accumulatie van het totaal.

Merk:

- Svarene for ordinære prosent- eller rateberegningene vil automatisk lagres i totalbeløpsminnet som brukes for oppsamling av totalbeløp.

Huom:

- Normaali prosentimäärä tai suhdelukulaskun tulos tallentuu automaattisesti kokonaissummamuistiin.

Bemærk:

- Ved normale procentudregninger og ved udregninger med procentsatser overføres facit altid til facitthukommelsen, hvor facitterne akkumuleres.

Observação:

- O resultado de uma porcentagem regular ou de uma proporção é automaticamente armazenado na memória total usada para a acumulação dos totais.

Примечание

- Результат вычисления простого процента или отношения автоматически сохраняется в памяти итога, используемой для суммирования с целью подсчета нарастающего итога.

Megjegyzés:

- Rendszeres százalékvagy arányszámítás eredménye automatikusan az összesek tárolására használt összeg memóriában tárolódik.

Poznámka:

- Výsledky výpočtů běžných procent nebo poměrů jsou automaticky ukládány do paměti celkové sumy, která se používá pro součet jednotlivých sum.

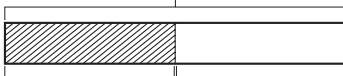
Uwaga:

- Wynik obliczenia procentu lub proporcji jest automatycznie zapisywany w pamięci sumy używanej do akumulacji sum.

- **Cost, Selling Price, and Margin Calculations** (COST) (SELL) (MAR)
- **Kosten, Verkaufspreis, Gewinnspannenberechnungen** (COST) (SELL) (MAR)
- **Coût, prise de vente et calculs de marge** (COST) (SELL) (MAR)
- **Cálculos de costo, precio de venta y margen** (COST) (SELL) (MAR)
- **Calcoli del costo, prezzo di vendita e margine** (COST) (SELL) (MAR)
- **Beräkning av kostnad, försäljningspris och marginal** (COST) (SELL) (MAR)
- **Kostprijs, verkoopprijs, winst berekening** (COST) (SELL) (MAR)
- **Beregninger av kostnad, salgspris og margin** (COST) (SELL) (MAR)
- **Kustannusten, myyntihinnan ja voiton laskutoimitukset** (COST) (SELL) (MAR)
- **Udregninger med omkostning, salgspris, fortjeneste** (COST) (SELL) (MAR)
- **Cálculos de Custo, Preço de Venda e Margem de Lucro** (COST) (SELL) (MAR)
- **Вычисление стоимости, продажной цены и розничной наценки** (COST) (SELL) (MAR)
- **Költség, eladási ár és haszonkulcs számítások** (COST) (SELL) (MAR)
- **Výpočty nákladů, prodejní ceny a marže** (COST) (SELL) (MAR)
- **Koszt, cena zbytu i obliczenia marży** (COST) (SELL) (MAR)

Selling Price (\$2000) / Verkaufspreis (\$2000)
 Prix de vente (2000 \$) / Precio de venta (\$2000)
 Prezzo di vendita (\$2000) / Försäljningspris (\$2000)
 Verkoopprijs (\$2000) / Salgspris (\$2000)
 Myyntihinta (\$2000) / Salgspris (2000 \$)
 Preço de venda (\$2000) / продажная цена (2000 дол.)
 Eladási ár (\$2000) / Prodejní cena (2000 \$)
 Cena sprzedaży (\$2000)

“PRINT”, “F”



CA

1 000 (COST)
 2 000 (SELL)

•••••
1,000 • ◇◇
2,000 • **
50 • M%

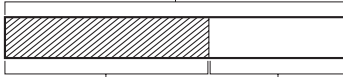
O.

1'000.
 50.

- | | |
|-----------------------|---------------------------|
| Cost (\$1000) | Margin? (50%) |
| Kosten (\$1000) | Gewinnspanne? (50%) |
| Coût (1000 \$) | Marge? (50%) |
| Costo (\$1000) | ¿Margen? (50%) |
| Costo (\$1000) | Margine? (50%) |
| Kostnad (\$1000) | Marginal? (50%) |
| Kostprijs (\$1000) | Winst? (50%) |
| Kostnad (\$1000) | Margin? (50%) |
| Kustannukset (\$1000) | Voitto? (50%) |
| Omkostning (1000 \$) | Fortjeneste? (50%) |
| Custo (\$1000) | Margem? (50%) |
| стоимость (1000 дол.) | розничная наценка? (50 %) |
| Költség (\$1000) | Haszonkulcs? (50%) |
| Náklady (1000 \$) | Marže? (50%) |
| Koszt (\$1000) | Marża? (50%) |

“PRINT”, “F”

Selling Price? (\$200) / Verkaufspreis? (\$200)
 Prix de vente? (200 \$) / Precio de venta? (\$200)
 Prezzo di vendita? (\$200) / Försäljningspris? (\$200)
 Verkoopprijs? (\$200) / Salgspris? (\$200)
 Myyntihinta? (\$200) / Salgspris? (200 \$)
 Preço de venda? (\$200) / продажная цена? (200 дол.)
 Eladási ár? (\$200) / Prodejní cena? (200 \$)
 Cena sprzedazy? (\$200)

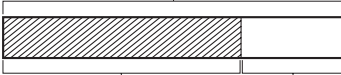


Cost (\$120)	Margin (40%)
Kosten (\$120)	Margin Amount? (\$80)
Coût (120 \$)	Gewinnspanne (40%)
Costo (\$120)	Gewinnspannenbetrag? (\$80)
Costo (\$120)	Marge (40%)
Kostnad (\$120)	Montant de la marge? (80 \$)
Kostprijs (\$120)	Margen (40%)
Kostnad (\$120)	¿Importe de margen? (\$80)
Kustannukset (\$120)	Margine (40%)
Omkostning (120 \$)	Ammontare del margine? (\$80)
Custo (\$120)	Marginal (40%)
стоимость (120 дол.)	Marginalbelopp? (\$80)
Költség (\$120)	Winst (40%)
Náklady (120 \$)	Winstbedrag? (\$80)
Koszt (\$120)	Margin (40%)
	Marginbeløp? (80 \$)
	Voitto (40%)
	Voittosumma? (\$80)
	Fortjeneste (40%)
	Fortjeneste (beløb)? (80 \$)
	Margem (40%)
	Quantia da margem? (\$80)
	розничная наценка (40 %)
	сумма розничной наценки? (80 дол.)
	Haszonkulcs (40%)
	Haszonkulcs mértéke? (\$80)
	Marže (40%)
	Hodnota marže? (80 \$)
	Marża (40%)
	Kwota marży? (\$80)

	CA	••0••	0.
120	COST	120•	120.
40	MAR	40•	200.
		200•	
	MAR	40•	80.
	SELL	80•	200.

“PRINT”, “F”

Selling Price (\$150) / Verkaufspreis (\$150)
 Prix de vente (150 \$) / Precio de venta (\$150)
 Prezzo di vendita (\$150) / Försäljningspris (\$150)
 Verkoopprijs (\$150) / Salgspris (\$150)
 Myyntihinta (\$150) / Salgspris (150 \$)
 Preço de venda (\$150) / продажная цена (150 дол.)
 Eladási ár (\$150) / Prodejní cena (150 \$)
 Cena sprzedaży (\$150)



Cost? (\$105)	Margin (30%)
Kosten? (\$105)	Margin Amount? (\$45)
Coût? (105 \$)	Gewinnspanne (30%)
¿Costo? (\$105)	Gewinnspannenbetrag? (\$45)
Costo? (\$105)	Marge (30%)
Kostnad? (\$105)	Montant de la marge? (45 \$)
Kostprijs? (\$105)	Margen (30%)
Kostnad? (\$105)	¿Importe de margen? (\$45)
Kustannukset? (\$105)	Margine (30%)
Omkostning? (105 \$)	Ammontare del margine? (\$45)
Custo? (\$105)	Marginal (30%)
стоимость? (105 дол.)	Marginalbelopp? (\$45)
Költség? (\$105)	Winst (30%)
Náklady? (105 \$)	Winstbedrag? (\$45)
Koszt? (\$105)	Margin (30%)
	Marginbeløp? (\$45)
	Voitto (30%)
	Voittosumma? (\$45)
	Fortjeneste (30%)
	Fortjeneste (beløb)? (45 \$)
	Margem (30%)
	Quantia da margem? (\$45)
	розничная наценка (30 %)
	сумма розничной наценки? (45 дол.)
	Haszonkulcs (30%)
	Haszonkulcs mértéke? (\$45)
	Marže (30%)
	Hodnota marže? (45 \$)
	Marża (30%)
	Kwota marży? (\$45)

CA	•• 0 ••	0.
150 SELL	150 • **	150.
30 MAR	30 • M%	105.
	105 • ◇◇	
MAR	30 • M%	45.
COST	45 • MT	105.

■ Making Corrections ► C CA

CA Use this key to delete the entire operation. Press this key if you have already input the incorrect value by pressing one of the calculation keys (such as $\frac{\square}{\square}$, \square , etc.).

■ Berichtigungen ► C CA

CA Diese Taste verwenden, um die gesamte Operation zu löschen. Diese Taste drücken, falls Sie bereits einen falschen Wert durch Drücken einer der Berechnungstasten (wie $\frac{\square}{\square}$, \square usw.) eingegeben haben.

■ Corrections ► C CA

CA Utilisez cette touche pour effacer une opération complète. Appuyez sur cette touche si vous avez déjà saisi la valeur incorrecte en appuyant sur une des touches de calcul (telle que $\frac{\square}{\square}$, \square , etc.).

■ Haciendo correcciones ► C CA

CA Utilice esta tecla para borrar la operación entera. Presione esta tecla si el valor incorrecto ya ha sido ingresado, presionando una de las teclas de cálculo (tal como $\frac{\square}{\square}$, \square , etc.).

■ Per eseguire correzioni ► C CA

CA Usare questo tasto per annullare l'intera operazione. Premere questo tasto se si è già immesso un valore sbagliato premendo uno dei tasti di calcolo (ad esempio: $\frac{\square}{\square}$, \square , ecc.).

■ Korrigeringar ► C CA

CA Tryck på denna tangent för att radera hela operationen. Tryck på tangenten om du redan har matat in fel värde och tryckt på en räknetangent (t.ex. $\frac{\square}{\square}$, \square , etc.).

■ Maken van correcties ► C CA

CA Wis de hele bewerking met deze toets. Druk op deze toets als u reeds de incorrecte waarde ingevoerd heeft door op één van de berekeningstoetsen te drukken (zoals $\frac{\square}{\square}$, \square , enz.).

■ Retting av feil ► C CA

CA Bruk denne tasten for sletting av hele tastoperasjonene. Trykk denn tasten dersom du har innført feil verdier og deretter trykket en av utregningstastene (som f.eks. $\frac{\square}{\square}$, \square , etc.).

■ Korjausten suorittaminen ► C CA

CA Täällä näppäimellä poistat koko toimenpiteen. Paina tätä näppäintä, jos olet jo syöttänyt väärän arvon painamalla jotakin laskunäppäintä (esim. $\frac{\square}{\square}$, \square , jne.).

■ Rettelser ► C CA

CA Brug denne tast til at slette hele operationen. Tryk på denne tast, hvis du allerede har indtastet en forkert værdi ved at trykke på en af regnetasterne (som f.eks. $\frac{\square}{\square}$, \square , etc.).

■ Correções ► C CA

CA Utilize esta tecla para apagar toda a operação. Pressione esta tecla se você já tiver entrado o valor incorreto pressionando uma das teclas de cálculo (tal como $\frac{\square}{\square}$, \square , etc.).

■ Выполнение исправлений ► C CA

CA Клавиша предназначена для отмены всего действия. На эту клавишу нужно нажимать в случае, если ошибочное значение уже введено путем нажатия на одну из клавиш вычисления (такую, как $\frac{\square}{\square}$, \square и т. п.).

■ Javítások végzése ► C CA

CA Használja ezt a gombot a teljes művelet törléséhez. Nyomja meg ezt a gombot, ha a számolási gombok egyikének (például $\frac{\square}{\square}$, \square stb.) megnyomásával már bevitte a helytelen értéket.

■ Provádění oprav ► C CA

CA Tuto klávesu použijte pro vymazání celé operace. Tuto klávesu stiskněte, jestliže jste už vložili špatnou hodnotu stisknutím jedné z výpočtových kláves (jako např. $\frac{\square}{\square}$, \square atd.).

■ Poprawki ► C CA

CA Używaj tego klawisza, aby skasować całą operację. Naciśnij ten klawisz, jeśli już wprowadziłeś nieprawidłową wartość naciskając jeden z klawiszy (jak np. $\frac{\square}{\square}$, \square , itd).

$$123 \times 456 \times 78 \\ = 4374864$$

“PRINT”, “F”

~~4~~47 → 456 $\left\{ \begin{array}{l} 123 \text{ [X]} \\ 447 \text{ [C]} \\ 456 \text{ [X]} \\ 789 \end{array} \right.$
 78~~9~~ → 78 $\left\{ \begin{array}{l} \text{[▶]} \\ \text{[±]} \end{array} \right.$

123	×	x
447		
456	×	x
78		
78		=
4,374,864		+

123.
 447.
 0.
 56'088.
 789.
 78.
 4'374'864.

- **Printing Reference Numbers** $\left[\frac{0}{\#} \right]$
- **Ausdrucken von Referenznummern** $\left[\frac{0}{\#} \right]$
- **Impression des numéros de référence** $\left[\frac{0}{\#} \right]$
- **Impresión de números de referencia** $\left[\frac{0}{\#} \right]$
- **Per stampare numeri di riferimento** $\left[\frac{0}{\#} \right]$
- **Utskrift av referensnummer** $\left[\frac{0}{\#} \right]$
- **Afdrukken van referentienummers** $\left[\frac{0}{\#} \right]$
- **Utskriving av referansnummer** $\left[\frac{0}{\#} \right]$
- **Viitenumeroiden tulostaminen** $\left[\frac{0}{\#} \right]$
- **Udskrivning af henvisningsnumre** $\left[\frac{0}{\#} \right]$
- **Impressão de Números de Referência** $\left[\frac{0}{\#} \right]$
- **Распечатка номеров для ссылок** $\left[\frac{0}{\#} \right]$
- **Hivatkozási számok nyomtatása** $\left[\frac{0}{\#} \right]$
- **Tisk referenčních čísel** $\left[\frac{0}{\#} \right]$
- **Drukowanie numerów odniesień** $\left[\frac{0}{\#} \right]$

“ON”

17.11.2006
10022

17 $\left[\square \right]$ 11 $\left[\square \right]$ 2 $\left[\text{00} \right]$ 6 $\left[\frac{0}{\#} \right]$
1 $\left[\text{00} \right]$ 22 $\left[\frac{0}{\#} \right]$

17.11.2006.....
10022.....

17.11.2006
10'022.

■ Errors

The following cause the error symbol “E” to appear on the display. Clear the error as indicated and continue. Independent memory contents are retained when an error is cleared.

- Whenever you input a value that is longer than 12 digits.
Clear the input value only by pressing $\left[\text{▶} \right]$ or $\left[\text{C} \right]$ or the entire calculation by pressing $\left[\text{CA} \right]$.
- Whenever the integer part of a result (whether intermediate or final) is longer than 12 digits.
In this case, the display shows the 11 most significant digits of the result. The true decimal point of the result is 12 places to the right of the decimal position shown in this display. Clear the entire calculation by pressing $\left[\text{CA} \right]$.
- Whenever the integer part of a total being accumulated in memory is longer than 12 digits.
Clear the entire calculation by pressing $\left[\text{CA} \right]$.

■ Fehler

In den folgenden Fällen erscheint das Fehlersymbol “E” am Display. Den Fehler wie angegeben löschen und mit der Rechnung fortsetzen. Der Inhalt des unabhängigen Speichers bleibt erhalten, wenn ein Fehler gelöscht wird.

- Eingabe eines Wertes, der länger als 12 Stellen ist. Die $\left[\text{▶} \right]$ oder $\left[\text{C} \right]$ Taste drücken, um den Eingabewert zu löschen, oder die $\left[\text{CA} \right]$ Taste drücken, um die Rechnung zu löschen.
- Der ganzzahlige Teil eines Ergebnisses (sei dies nun ein Zwischen- oder ein Endergebnis) ist länger als 12 Stellen.
In diesem Fall zeigt das Display die 11 höchstwertigsten Stellen des Ergebnisses. Der tatsächliche Dezimalpunkt des Ergebnisses liegt um 12 Stellen rechts von dem im Display angezeigten Dezimalpunkt. Die gesamte Rechnung durch Drücken der $\left[\text{CA} \right]$ Taste löschen.
- Der ganzzahlige Teil der im Speicher gespeicherten Summe ist länger als 12 Stellen.
Die gesamte Rechnung durch Drücken der $\left[\text{CA} \right]$ Taste löschen.

■ Erreurs

Le symbole d'erreur “E” apparaît sur l'affichage dans les cas suivants. Effacez l'erreur de la manière indiquée et continuez. Lorsqu'une erreur est effacée, le contenu de la mémoire indépendante est retenu.

- Chaque fois que vous entrez une valeur supérieure à 12 chiffres.
Effacez seulement la valeur entrée en appuyant sur $\left[\text{▶} \right]$ ou sur $\left[\text{C} \right]$ ou le calcul entier en appuyant sur $\left[\text{CA} \right]$.

- Chaque fois que la partie entière d'un résultat (intermédiaire ou final) est supérieure à 12 chiffres. Dans ce cas, l'écran affiche les 11 chiffres les plus significatifs du résultat. Le vrai point décimal du résultat se trouve 12 places à droite de la position décimale indiquée sur l'affichage. Appuyez sur **CA** pour effacer tout le calcul.
- Chaque fois que la partie entière d'un total en mémoire est supérieure à 12 chiffres. Appuyez sur **CA** pour effacer tout le calcul.

■ Errores

Lo siguiente ocasionará que el símbolo de error “E” aparezca sobre el display. Borre el error como se indica y continúe. Los contenidos de la memoria independiente quedan retenidos al borrarse el error.

- Siempre que ingresa un valor que tiene más de 12 dígitos. Borre el valor ingresado solamente presionando **▶** o **C**, o el cálculo entero presionando **CA**.
- Siempre que la parte entera de un resultado (ya sea intermedio o final) tiene más de 12 dígitos. En este caso, la pantalla muestra el 11er. dígito más significante del resultado. El punto decimal real del resultado está 12 lugares a la derecha de la posición decimal mostrada en la pantalla. Borre el cálculo entero presionando **CA**.
- Siempre que la parte entera de un total que se acumula en la memoria tiene más de 12 dígitos. Borre el cálculo entero presionando **CA**.

■ Errori

A seguire sono indicate le cause della comparsa dell'indicatore di errore “E”. Per annullare l'errore seguire il procedimento qui spiegato e continuare. Quando si annulla un errore il contenuto della memoria indipendente viene conservato.

- Immissione di un valore che supera le 12 cifre. Premere il tasto **▶** o quello **C** per annullare il valore immesso o il tasto **CA** per annullare il calcolo.
- Il numero intero corrispondente a un risultato supera le 12 cifre. In questo caso il display visualizza le 11 cifre più significative. La virgola decimale vera e propria del risultato è 12 posti a destra della virgola decimale (punto sul display) visualizzata sul display. Premere **CA** per annullare il calcolo.
- Il numero intero corrispondente a un totale che si sta accumulando in memoria supera le 12 cifre. Premere **CA** per annullare il calcolo.

■ Fel

Det följande gör att felindikeringen “E” dyker upp på skärmen. Rätta till felet på angivet sätt och fortsätt sedan beräkningen. Innehållet i det oberoende minnet bevaras när felet har rättats till.

- Inmatning av ett tal med fler än 12 siffror. Tryck på **▶** eller **C** för att radera det inmatade talet eller **CA** för att ta bort hela beräkningen.
- Heltalsdelen i ett resultat (delsvar eller svar) överstiger 12 siffror. I detta fall visar skärmen de 11 mest signifikanta siffrorna i resultatet. Skifta decimalen för det uppvisade värdet 12 steg åt höger för att få fram det ungefärliga resultatet. Tryck på **CA** för att ta bort beräkningen.
- Heltalsdelen i ett svar som ackumuleras i minnet överstiger 12 siffror. Tryck på **CA** för att ta bort beräkningen.

■ Foutlezingen

In de volgende omstandigheden wordt het symbool “E” in de display aangegeven. Corrigeer deze situatie als aangegeven en ga daarna verder. De inhoud van het onafhankelijke geheugen blijft bij wisselen van een foutlezing behouden.

- Invoer van een waarde langer dan 12 cijfers. Druk op **▶** of **C** om de ingevoerde waarde te wissen of op **CA** om de berekening te wissen.
- De integer van een resultaat (ofwel tussenuitkomst ofwel eindresultaat) is langer dan 12 cijfers. In dit geval toont de display de 11 belangrijkste cijfers van het resultaat. De werkelijke komma van het resultaat is 12 plaatsen rechts van de komma aangegeven in de display. Wis de gehele berekening door op de **CA** toets te drukken.
- Wanneer het integer gedeelte van een totaal in het geheugen langer dan 12 cijfers is. Druk op **CA** om de berekening te wissen.

■ Feil

Følgende situasjoner vil forårsake at feilmeldingen “E” vises i displayet. Slett feilen som vist nedenfor og fortsett utregningen. Innholdet i det uavhengige minnet vil fortsatt være bevart når feilen slettes.

- Når innmatete verdier overstiger 12 sifre. Trykk **▶** eller **C** for slette innmatet verdi eller **CA** for å slette et helt regnestykke.
- Når et svars heltall (endeleig eller midlertidig) overstiger 12 sifre. I dette tilfellet vil displayet vise svarets 11 mest signifikante sifre. Den sanne plasseringen for desimaltegnet er 12 plasser til høyre for desimalen vist i displayet. Slett hele regnestykket ved å trykke **CA**.
- Når et heltallsdel av et totalbeløp oppsamlet i minnet overstiger 12 sifre. Trykk på **CA** for å slette hele regnestykket i sin helhet.

■ Virheet

Seuraavissa tilanteissa virhemerkki “E” ilmestyy näyttöruutuun. Korjaa virhe ja jatka. Itsenäisen muistin sisältö pysyy ennallaan kun virhe poistetaan.

- Kun syötät arvon, joka on yli 12-numeroinen.
Poista syötetty arvo painamalla **▶** tai **C** näppäintä tai koko laskutoimitus painamalla **CA** näppäintä.
- Kun tuloksen kokonaislukuosa (väli- tai lopputulos) on yli 12-numeroinen.
Tässä tapauksessa näyttöruutuun ilmestyy tuloksen 11 tärkeintä numeroa. Tuloksen todellinen desimaalipilkku on 12 pykälää näytössä näkyvästä desimaalipilkusta oikealle. Poista koko laskutoimitus painamalla **CA** näppäintä.
- Kun muistiin kerääntyneen yhteisumman kokonaislukuosa on yli 12-numeroinen.
Poista koko laskutoimitus painamalla **CA** näppäintä.

■ Fejl

Følgende vil få fejlsymbolet “E” til at komme frem på displayet. Ret fejlen som beskrevet og fortsæt. Indholdet af den uafhængige hukommelse bevares, når fejlen er slettet.

- Hvis du indtaster en værdi, der er længere end 12 cifre.
Tryk på **▶** eller **C** for at slette den indtastede værdi eller **CA** for at slette hele udregningen.
- Hvis et helt tal i et facit (hvadenten det er mellem- eller slutfacit) er længere end 12 cifre.
I dette tilfælde angives de 11 mest betydende cifre af facittet på displayet. Decimalpunktumets virkelige plads i facittet er 12 pladser til højre for den på displayet angivne decimalplads. Slet hele udregningen ved at trykke på **CA**.
- Hvis det hele tal i et facit, der akkumuleres i hukommelsen, er længere end 12 cifre.
Slet hele udregningen ved at trykke på **CA**.

■ Erros

O seguinte faz que o símbolo de erro “E” apareça no mostrador. Cancele o erro como indicado e continue. O conteúdo da memória independente é retido com o cancelamento do erro.

- Toda vez que você entrar um valor mais longo que 12 dígitos.
Apague somente o valor entrado pressionando **▶** ou **C**, ou o todo o cálculo pressionando **CA**.
- Toda vez que a parte do número inteiro de um resultado (seja intermediário ou final) for mais longa que 12 dígitos.
Neste caso, o mostrador exibe os 11 dígitos mais significativos do resultado. A vírgula decimal verdadeira (um ponto no mostrador) do resultado é de 12 casas para a direita da posição decimal mostrada no mostrador. Apague todo o cálculo pressionando **CA**.
- Toda vez que a parte do número inteiro de um total sendo acumulado na memória for mais longa que 12 dígitos.
Apague todo o cálculo pressionando **CA**.

■ Ошибки

В нижеописанных случаях на дисплее появляется знак ошибки «E». Устраните ошибку в соответствии с нижеизложенным и продолжите вычисление. При устранении ошибки содержимое независимой памяти не меняется.

- Всякий раз при вводе значения, в котором больше 12 цифр.
Введенное значение удаляется нажатием на клавишу **▶** или **C**, а всё вычисление — нажатием на клавишу **CA**.
- Всякий раз когда целая часть результата (промежуточного или конечного) содержит больше 12 цифр.
В этом случае на дисплее отображается 11 старших цифр результата. Действительная десятичная запятая в полученном результате находится на 12 разрядов правее места десятичной запятой, отображенного на дисплее. Нажатием на клавишу **CA** удалите всё вычисление.
- Всякий раз когда целая часть нарастающего итога, содержащегося в памяти, содержит больше 12 цифр.
Нажатием на клавишу **CA** удалите всё вычисление.

■ Hibák

A következők az “E” hibajelnek a kijelzőn való megjelenését okozzák. Törölje a hibát a feltüntetett módon, és folytassa. A független memória tartalma megőrződik, amikor egy hibát törölnek.



- Amikor megad egy értéket, amely hosszabb, mint 12 számjegy.
Törölje csak a bevitt értéket a **▶** vagy **C**, illetve a teljes számítást a **CA** megnyomásával.
- Amikor egy eredmény (közbenő vagy vég) egész része hosszabb, mint 12 számjegy.
Ebben az esetben a kijelző az eredmény 11 legnagyobb helyi értékű jegyét mutatja. Az eredmény valódi tizedes pontja a kijelzőn megjelenített tizedes helytől 12 hellyel jobbra. Törölje a teljes számítást a **CA** megnyomásával.
- Amikor a memóriában halmozódó összeg egész része hosszabb, mint 12 számjegy.
Törölje a teljes számítást a **CA** megnyomásával.

■ Chyby

Z následujících důvodů se na displeji objeví chybový symbol "E". Vymažte chybu, jak je uvedeno a pokračujte. Při vymazání chyby je obsah nezávislé paměti uchován.

- Kdykoli vložíte více než 12 místné číslo.




Vymažte vloženou hodnotu stisknutím  nebo  a nebo celý výpočet stisknutím .



- Kdykoli má integerová část výsledku (mezivýsledek nebo celkový výsledek) více než 12 míst. V tomto případě displej zobrazuje 11 platných míst výsledku. Skutečná desetinná čárka výsledku je 12 míst napravo od desetinné čárky, která je zobrazena na tomto displeji. Vymažte celý výpočet stisknutím .
- Kdykoli má integerová část celkového výsledku nasčítaného v paměti celkové sumy více než 12 míst. Vymažte celý výpočet stisknutím .

■ Bředy

To, co następuje powoduje pojawienie się symbolu błędu "E" na wyświetlaczu. Skasuj błąd jak zostało wskazane i kontynuuj. Gdy błąd jest skasowany, zawartość pamięci niezależnej jest zachowana.

- Ilekroć wprowadzasz wartość większą niż 12 cyfr.

Skasuj jedynie wprowadzoną wartość naciskając  lub  lub całe obliczenie naciskając .

- Ilekroć cała część wyniku (czy pośrednia czy końcowa) jest większa niż 12 cyfr. W tym wypadku, wyświetlacz wyświetla 11 cyfr najbardziej znaczących wyniku. Prawdziwy punkt dziesiętny wyniku jest 12 miejsc na prawo pozycji dziesiętnej przedstawionej na tym wyświetlaczu. Skasuj całą operację naciskając .
- Ilekroć cała część sumy skumulowanej w pamięci jest większa od 12 cyfr. Naciśnij , aby skasować całe obliczenie.

■ Specifications

Ambient temperature range: 0°C to 40°C (32°F to 104°F)

Power supply:

AC: AC adaptor (AD-A60024)

DC:

HR-150TEC: Four AA-size manganese batteries provide approximately 390 hours of continuous display (540 hours with type R6P (SUM-3)); or printing of approximately 3,000 consecutive lines of "55555" with display (7,000 lines with type R6P (SUM-3)).

HR-200TEC: Four AA-size manganese batteries provide approximately 390 hours of continuous display (540 hours with type R6P (SUM-3)); or printing of approximately 3,500 consecutive lines of "55555" with display (9,000 lines with type R6P (SUM-3)).

Dimensions:

HR-150TEC: 67mmH x 165.5mmW x 285mmD (2⁵/₈" H x 6¹/₂" W x 11¹/₄" D) including roll holders

HR-200TEC: 67.4mmH x 196mmW x 317mmD (2⁵/₈" H x 7¹¹/₁₆" W x 12¹/₂" D) including roll holders

Weight:

HR-150TEC: 520 g (18.3 oz) including batteries

HR-200TEC: 700 g (24.7 oz) including batteries

Consumable supplies: Ink Roller (IR-40T)
Roll Paper

* The AC outlet must be located near the unit and must be easily accessible.

■ Technische Daten

Zul. Umgebungstemperatur: 0°C bis 40°C

Stromversorgung:

Wechselstrom: Netzgerät (AD-A60024)

Gleichstrom:

HR-150TEC: Vier Mignon-Manganbatterien gewährleisten etwa 390 Stunden kontinuierlicher Anzeige (540 Stunden mit Typ R6P (SUM-3)) oder Ausdrucken von etwa 3.000 aufeinanderfolgenden Zeilen von "55555" mit Anzeige (7.000 Zeilen mit Typ R6P (SUM-3))

HR-200TEC: Vier Mignon-Manganbatterien gewährleisten etwa 390 Stunden kontinuierlicher Anzeige (540 Stunden mit Typ R6P (SUM-3)) oder Ausdrucken von etwa 3.500 aufeinanderfolgenden Zeilen von "55555" mit Anzeige (9.000 Zeilen mit Typ R6P (SUM-3))

Abmessungen (H x B x T):

HR-150TEC: 67 x 165,5 x 285 mm (einschließlich Rollenhalter)

HR-200TEC: 67,4 x 196 x 317 mm (einschließlich Rollenhalter)

Gewicht:

HR-150TEC: 520 g (einschließlich Batterien)

HR-200TEC: 700 g (einschließlich Batterien)

Verbrauchsartikel: Tintenrolle (IR-40T)

Papierrolle

*** Die Steckdose muss nahe dem Gerät angebracht und leicht zugänglich sein.****■ Fiche technique****Plage de température de travail :** 0 °C à 40 °C**Alimentation :****Secteur:** Adaptateur secteur (AD-A60024)**CC:**

HR-150TEC: Quatre piles au manganèse AA apportent environ 390 heures d'affichage continu (540 heures avec le type R6P (SUM-3)); ou l'impression de 3 000 lignes consécutives de "555555" avec affichage (7 000 lignes avec le type R6P (SUM-3))

HR-200TEC: Quatre piles au manganèse AA apportent environ 390 heures d'affichage continu (540 heures avec le type R6P (SUM-3)); ou l'impression de 3 500 lignes consécutives de "555555" avec affichage (9 000 lignes avec le type R6P (SUM-3))

Dimensions :

HR-150TEC: 67 mm H × 165,5 mm P × 285 mm D, y compris les supports de rouleau

HR-200TEC: 67,4 mm H × 196 mm P × 317 mm D, y compris les supports de rouleau

Poids :

HR-150TEC: 520 g dont les piles

HR-200TEC: 700 g dont les piles

Fournitures consommables: Rouleau encreur (IR-40T)

Rouleau de papier

*** La sortie secteur doit se situer près de l'unité et doit être d'accès facile.****■ Especificaciones****Gama de temperatura ambiente:** 0°C a 40°C**Fuente de alimentación:****CA:** Adaptador de CA (AD-A60024)**CC:**

HR-150TEC: Cuatro pilas de manganeso de tamaño AA proporcionan aproximadamente 390 horas de presentación continua (540 horas con las pilas de tipo R6P (SUM-3)); o impresión de aproximadamente 3.000 líneas consecutivas de "555555" con presentación (7.000 líneas con las pilas de tipo R6P (SUM-3))

HR-200TEC: Cuatro pilas de manganeso de tamaño AA proporcionan aproximadamente 390 horas de presentación continua (540 horas con las pilas de tipo R6P (SUM-3)); o impresión de aproximadamente 3.500 líneas consecutivas de "555555" con presentación (9.000 líneas con las pilas de tipo R6P (SUM-3))

Dimensiones:

HR-150TEC: 67 mm (Al) × 165,5 mm (An) × 285 mm (Pr), incluyendo los portarrollos

HR-200TEC: 67,4 mm (Al) × 196 mm (An) × 317 mm (Pr), incluyendo los portarrollos

Peso:

HR-150TEC: 520 g con las pilas

HR-200TEC: 700 g con las pilas

Suministros consumibles: Rodillo entintado (IR-40T)

Rollo de papel

*** El tomacorriente de CA debe estar ubicado cerca de la unidad y debe ser fácilmente accesible.**

■ Caratteristiche tecniche

Gamma della temperatura ambiente: Da 0°C a 40°C

Alimentazione:

CA: Trasformatore CA (AD-A60024)

CC:

HR-150TEC: Quattro pile al manganese di formato AA forniscono circa 390 ore di visualizzazione continua (540 ore con pile di tipo R6P (SUM-3)); oppure approssimativamente 3.000 righe di stampa continua di "555555" con visualizzazione (7.000 righe con pile di tipo R6P (SUM-3)).

HR-200TEC: Quattro pile al manganese di formato AA forniscono circa 390 ore di visualizzazione continua (540 ore con pile di tipo R6P (SUM-3)); oppure approssimativamente 3.500 righe di stampa continua di "555555" con visualizzazione (9.000 righe con pile di tipo R6P (SUM-3)).

Dimensioni:

HR-150TEC: 67 mm (A) × 165,5 mm (L) × 285 mm (P) portarotoli di carta inclusi.

HR-200TEC: 67,4 mm (A) × 196 mm (L) × 317 mm (P) portarotoli di carta inclusi.

Peso:

HR-150TEC: 520 g pile incluse

HR-200TEC: 700 g pile incluse

Accessori di consumo: Rullo inchiostro (IR-40T)

Rotolo di carta

* La presa CA deve essere situata vicino all'unità e deve essere facilmente raggiungibile.

■ Tekniska data

Omgivande temperatur: 0°C till 40°C

Strömförsörjning:

Växelström: Nätagadapter (AD-A60024)

Likström:

HR-150TEC: Fyra manganbatterier av storlek AA sörjer för cirka 390 timmars kontinuerlig drift (540 timmar med typen R6P (SUM-3)); eller utskrift av cirka 3.000 rader i följd av "555555" med visning på skärmen (7.000 rader med typen R6P (SUM-3))

HR-200TEC: Fyra manganbatterier av storlek AA sörjer för cirka 390 timmars kontinuerlig drift (540 timmar med typen R6P (SUM-3)); eller utskrift av cirka 3.500 rader i följd av "555555" med visning på skärmen (9.000 rader med typen R6P (SUM-3))

Mått (H × B × D) :

HR-150TEC: 67 × 165,5 × 285 mm inklusive rullhållare

HR-200TEC: 67,4 × 196 × 317 mm inklusive rullhållare

Vikt:

HR-150TEC: 520 g inklusive batterier

HR-200TEC: 700 g inklusive batterier

Förbrukningsvaror: Bläckrulle (IR-40T)

Pappersrulle

* Väggtaget måste befinna sig nära enheten och vara lätt att tillgå.

■ Technische gegevens

Omringende temperatuursbereik: 0°C tot 40°C

Stroomvoorziening:

Wisselspanning: Netadapter (AD-A60024)

Gelijkspanning:

HR-150TEC: De 4 manganbatterijen maat AA geven ca. 390 uren stroom voor het display bij doorlopend gebruik (540 uren bij type R6P (SUM-3)) of het afgedrukte van 3.000 achtereenvolgende regels met "555555" inclusief het aangeven via de display (7.000 lijnen met type R6P (SUM-3))

HR-200TEC: De 4 manganbatterijen maat AA geven ca. 390 uren stroom voor het display bij doorlopend gebruik (540 uren bij type R6P (SUM-3)) of het afgedrukte van 3.500 achtereenvolgende regels met "555555" inclusief het aangeven via de display (9.000 lijnen met type R6P (SUM-3))

Afmetingen:

HR-150TEC: 67 mm (H) × 165,5 mm (B) × 285 mm (D) inclusief rolhouders

HR-200TEC: 67,4 mm (H) × 196 mm (B) × 317 mm (D) inclusief rolhouders

Gewicht:

HR-150TEC: 520 g inclusief batterijen

HR-200TEC: 700 g inclusief batterijen

Verbruiksartikelen: Inktrol (IR-40T)

Papierrol

* **Het stopcontact dient zich dicht in de buurt van het toestel te bevinden en moet eenvoudig te bereiken zijn.**

■ Spesifikasjoner

Omgivelsestemperatur: 0°C til 40°C

Strømforsyning:

Vekselstrøm: Nettadapter (AD-A60024)

Likestrøm:

HR-150TEC: Fire størrelse AA manganbatterier gir ca. 390 timers sammenhengende displayvisning (540 timer med type R6P (SUM-3)); eller 3.000 sammenhengende linjeutskrift av "555555" med displayvisning (7.000 linjer med type R6P (SUM-3)).

HR-200TEC: Fire størrelse AA manganbatterier gir ca. 390 timers sammenhengende displayvisning (540 timer med type R6P (SUM-3)); eller 3.500 sammenhengende linjeutskrift av "555555" med displayvisning (9.000 linjer med type R6P (SUM-3)).

Dimensjoner:

HR-150TEC: 67mm × 165,5mm × 285mm (H × B × D) inkl. rullholdere

HR-200TEC: 67,4mm × 196mm × 317mm (H × B × D) inkl. rullholdere

Vekt:

HR-150TEC: 520 g inkl. batterier

HR-200TEC: 700 g inkl. batterier

Utstyr som forbrukes: Fargerull (IR-40T)

Papirrull

* **Netttaket bør plasseres i nærheten av enheten og være lett tilgjengelig.**

■ Tekniset tiedot

Sopiva lämpötila: 0 astetta C — 40 astetta C

Virran saanti:

Vaihtovirta: Vaihtovirtasovitin (AD-A60024)

Tasavirta:

HR-150TEC: Neljä (4) AA-kokoista mangaaniparistoa kestää noin 390 tuntia jatkuvalla näyttömuodolla (540 tuntia tyypillä R6P (SUM-3)) tai tulostaa noin 3000 peräkkäistä riviä lukua "555555" näkyen samalla näytössä (7000 riviä tyypillä R6P (SUM-3)).

HR-200TEC: Neljä (4) AA-kokoista mangaaniparistoa kestää noin 390 tuntia jatkuvalla näyttömuodolla (540 tuntia tyypillä R6P (SUM-3)) tai tulostaa noin 3500 peräkkäistä riviä lukua "555555" näkyen samalla näytössä (9000 riviä tyypillä R6P (SUM-3)).

Mitat:

HR-150TEC: 67 mm (K) × 165,5 mm (L) × 285 mm (S) paperirullan pidikkeet mukaanlukien

HR-200TEC: 67,4 mm (K) × 196 mm (L) × 317 mm (S) paperirullan pidikkeet mukaanlukien

Paino:

HR-150TEC: 520 g paristot mukaanlukien

HR-200TEC: 700 g paristot mukaanlukien

Vaihdettavat varusteet: Väritela (IR-40T)

Paperirulla

* **Vaihtovirtapistorasian täytyy sijaita laitteen lähellä ja helposti löydettävässä paikassa.**

■ Specifikationer

Omgivelsestemperatur: 0°C til 40°C

Strømforsyning:

AC: Lysnetadapter (AD-A60024)

DC:

HR-150TEC: Fire manganbatterier af AA-størrelse giver ca. 390 timers uafbrudt angivelse (540 timer med type R6P (SUM-3)); eller udskrivning af ca. 3000 på hinanden følgende "555555" linier med angivelse (7000 linier med type R6P (SUM-3))

HR-200TEC: Fire manganbatterier af AA-størrelse giver ca. 390 timers uafbrudt angivelse (540 timer med type R6P (SUM-3)); eller udskrivning af ca. 3500 på hinanden følgende "555555" linier med angivelse (9000 linier med type R6P (SUM-3))

Mål:

HR-150TEC: 67 mm (H) × 165,5 mm (B) × 285 mm (D), inklusive rulleholdere

HR-200TEC: 67,4 mm (H) × 196 mm (B) × 317 mm (D), inklusive rulleholdere

Vægt:

HR-150TEC: 520 g inklusive batterier

HR-200TEC: 700 g inklusive batterier

Ekstratilbehør: Farvevalse (IR-40T)

Papirrulle

* Vekselstrømsudtaget skal være tæt på enheden og let tilgængeligt.

■ Especificações

Faixa de temperatura ambiente: 0°C a 40°C

Fornecimento de energia:

CA: Adaptador de CA (AD-A60024)

CC:

HR-150TEC: Quatro pilhas de manganês de tamanho AA proporcionam aproximadamente 390 horas de exibição contínua (540 horas com o tipo R6P (SUM-3)); ou impressão de aproximadamente 3.000 linhas consecutivas de "555555" com exibição (7.000 linhas com o tipo R6P (SUM-3)).

HR-200TEC: Quatro pilhas de manganês de tamanho AA proporcionam aproximadamente 390 horas de exibição contínua (540 horas com o tipo R6P (SUM-3)); ou impressão de aproximadamente 3.500 linhas consecutivas de "555555" com exibição (9.000 linhas com o tipo R6P (SUM-3)).

Dimensões:

HR-150TEC: 67 mm (A) × 165,5 mm (L) × 285 mm (P) (incluindo os sujeitadores do rolo)

HR-200TEC: 67,4 mm (A) × 196 mm (L) × 317 mm (P) (incluindo os sujeitadores do rolo)

Peso:

HR-150TEC: 520 g incluindo as pilhas

HR-200TEC: 700 g incluindo as pilhas

Artigos consumíveis: Rolo de tinta (IR-40T)

Rolo de papel

* A tomada de CA deve estar localizada perto da unidade e deve ser facilmente acessível.

■ Технические характеристики

Диапазон рабочих температур — 0—40°C

Питание

Переменный ток: сетевой адаптер (AD-A60024)

Постоянный ток:

HR-150TEC — 4 марганцевые батареи размера AA обеспечивают ок. 390 часов (в случае батарей типа (R6P (SUM-3) — ок. 540 часов) непрерывной индикации или печати ок. 3000 последовательных строк «555555» (в случае батарей типа (R6P (SUM-3) — ок. 7000 строк) с индикацией.

HR-200TEC — 4 марганцевые батареи размера AA обеспечивают ок. 390 часов (в случае батарей типа (R6P (SUM-3) — ок. 540 часов) непрерывной индикации или печати ок. 3500 последовательных строк «555555» (в случае батарей типа (R6P (SUM-3) — ок. 9000 строк) с индикацией.

Размеры

HR-150TEC — 67 мм (B) × 165,5 мм (Ш) × 285 мм (Т) (с держателями рулона)

HR-200TEC — 67,4 мм (B) × 196 мм (Ш) × 317 мм (Т) (с держателями рулона)

Масса

HR-150TEC — 520 г с батареями

HR-200TEC — 700 г с батареями

Расходуемые материалы в комплекте: красочный валик (IR-40T)

рулон бумаги

* Сетевая розетка должна находиться рядом с калькулятором и быть легко доступна.

■ Műszaki adatok

Környezeti hőmérséklettartomány: 0°C-tól 40°C-ig

Tápellátás:

Hálózatról: Hálózati adapter (AD-A60024)

Elemről:

HR-150TEC: Négy AA méretű mangánelem körülbelül 390 óra folyamatos kijelzést biztosít (540 órát R6P (SUM-3) típusnál); illetve körülbelül 3 000 egymást követő "555555" sort kijelzéssel (7 000 sort R6P (SUM-3) típusnál).

HR-200TEC: Négy AA méretű mangánelem körülbelül 390 óra folyamatos kijelzést biztosít (540 órát R6P (SUM-3) típusnál); illetve körülbelül 3 500 egymást követő "555555" sort kijelzéssel (9 000 sort R6P (SUM-3) típusnál).

Méreték:

HR-150TEC: 67 mm Ma × 165,5 mm Sz × 285 mm Mé, tekercstartókkal együtt

HR-200TEC: 67,4 mm Ma × 196 mm Sz × 317 mm Mé, tekercstartókkal együtt

Súly:

HR-150TEC: 520 g elemekkel együtt

HR-200TEC: 700 g elemekkel együtt

Fogyóeszközök: Festékhenger (IR-40T)

Tekercspapír

* A hálózati csatlakozó aljzatnak az egység közelében és könnyen hozzáférhetőnek kell lennie.

■ Technické údaje

Rozsah provozních teplot: 0°C až 40°C

Napájení:

Strídavé: AC adaptér (AD-A60024)

Stejnoseměrné:

HR-150TEC: čtyři zinkouhlíkové baterie velikosti AA poskytují přibližně 390 hodin nepřetržitého zobrazení (540 hodin u typu R6P (SUM-3)); nebo vytištění přibližně 3000 po sobě jdoucích řádků "555555" se zobrazením (7000 řádků u typu R6P (SUM-3)).

HR-200TEC: čtyři zinkouhlíkové baterie velikosti AA poskytují přibližně 390 hodin nepřetržitého zobrazení (540 hodin u typu R6P (SUM-3)); nebo vytištění přibližně 3500 po sobě jdoucích řádků "555555" se zobrazením (9000 řádků u typu R6P (SUM-3)).

Rozměry:

HR-150TEC: V 67 mm × Š 165,5 mm × D 285 mm, včetně držáků cívk

HR-200TEC: V 67,4 mm × Š 196 mm × D 317 mm, včetně držáků cívk

Hmotnost:

HR-150TEC: 520 g včetně baterií

HR-200TEC: 700 g včetně baterií

Spotřební materiál: Inkoustová rolka (IR-40T)

Papírová rolka

* Síťová zásuvka musí být poblíž přístroje a musí být snadno dostupná.

■ Dane techniczne

Zakres temperatury otoczenia: 0°C do 40°C

Zasilanie:

AC: Adapter AC (AD-60024)

DC:

HR-150TEC: Cztery baterie manganowe o wymiarze-AA dostarczają około 390 godzin ciągłego wyświetlania (540 godzin z typem R6P(SUM-3)); lub drukowanie około 3 000 linii z rzędu "555555" z wyświetlaniem (7 000 linii z typem R6P(SUM-3)).

HR-200TEC: Cztery baterie manganowe o wymiarze-AA dostarczają około 390 godzin ciągłego wyświetlania (540 godzin z typem R6P(SUM-3)); lub drukowanie około 3 500 linii z rzędu "555555" z wyświetlaniem (9 000 linii z typem R6P(SUM-3)).

Wymiary:

HR-150TEC: 67 mm (wys.) × 165,5 mm (szer.) × 285 mm (dł.) łącznie z uchwytami rolki

HR-200TEC: 67,4 mm (wys.) × 196 mm (szer.) × 317 mm (dł.) łącznie z uchwytami rolki

Waga:

HR-150TEC: 520 g włącznie z bateriami

HR-200TEC: 700 g włącznie z bateriami

Materiały zużywalne: Rolka taśmy barwiąca (IR-40T)

Rolka papieru

* Gniazdko sieciowe powinno się znajdować w pobliżu kalkulatora i być łatwo dostępne.

CASIO®

CASIO COMPUTER CO., LTD.

6-2, Hon-machi 1-chome
Shibuya-ku, Tokyo 151-8543, Japan

SA1211-C

Printed in China
Imprimé en Chine